

THE EQUITY

THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

Our special Shawville Fair supplement inside, check it out

Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • news@theequity.ca • prepress@theequity.ca • 122nd Year, No. 34, Wednesday, August 24, 2005 • 87 cents

NEWS BRIEFS

Man dies in motorcycle accident

By LEAH MILLER
Equity Editor

BRECKENRIDGE — A man died after his motorcycle collided head-on with an oncoming vehicle near Breckenridge Sunday night. A 66-year-old Ottawa man was heading east on Hwy. 148 towards Aylmer on a 1983 Yamaha motorcycle.

Just before the accident at about 4:30 p.m., the motorcycle rider began to slow down near Elm Road.

"The motorcyclist pulled over to the side of the road to pull a U-turn," said MRC des Collines Const. Martin Fournel. "He didn't see an oncoming vehicle at first. He started turning and realized there was a car there so he tried to accelerate but it was too late."

A west-bound Volkswagen Euro van hit the motorcycle head-on. The two people in the van were also from Ottawa and were uninjured.

Police and rescue crews were called to the scene and the motorcyclist was taken to the hospital in Hull and later pronounced dead.

The section of the highway was blocked until 10 p.m. with vehicles being detoured on side roads.



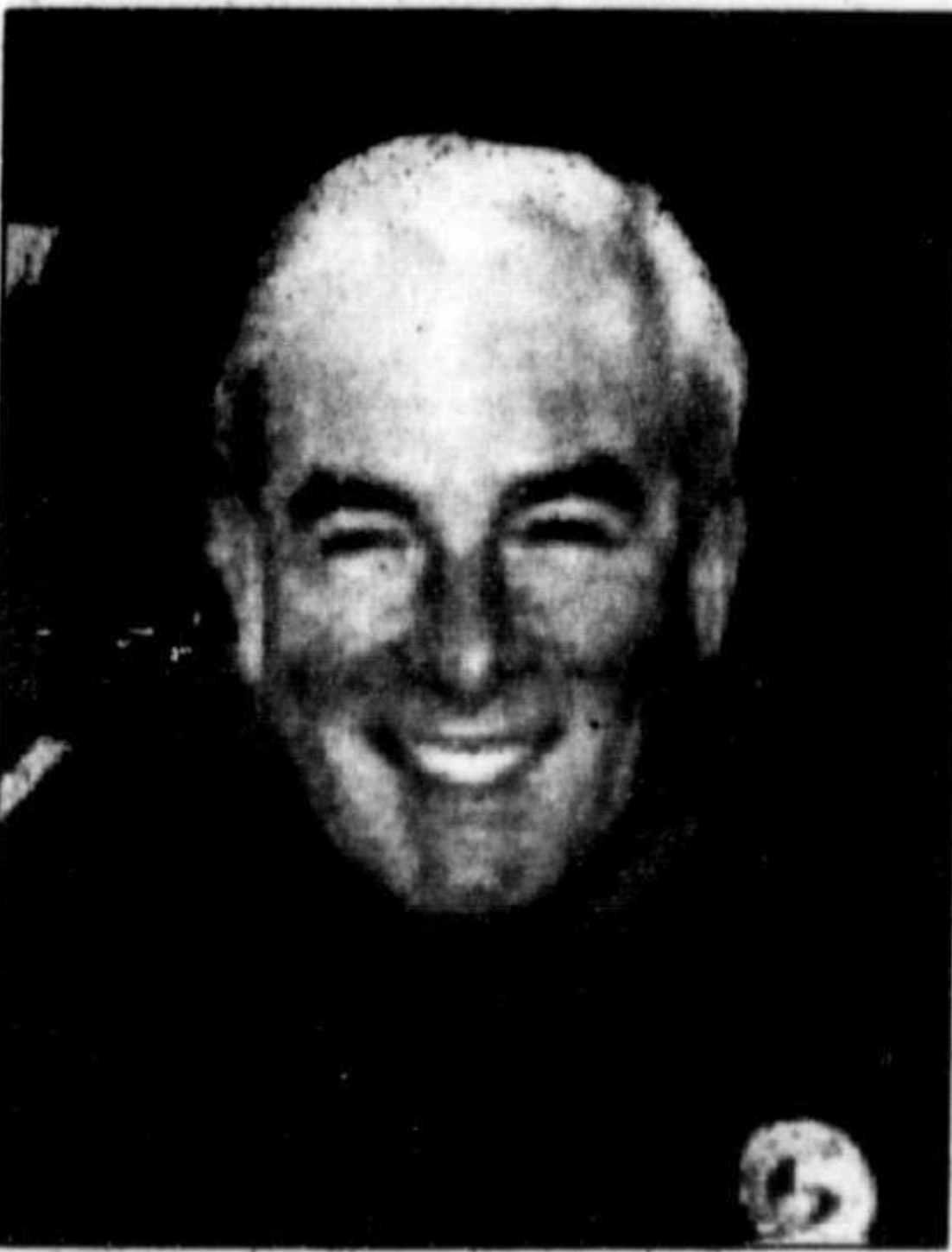
Gail Gavan

Pontiac showcases local music

OTTAWA — An afternoon of Pontiac County music was featured at the Ottawa Exhibition Sunday.

The Mick Armitage Band, Gail Gavan and Canadian fiddle champion Louis Schryer & The Schryer Dancers hit the Ex's main stage from 1:30 to 5 p.m.

If you missed the show, catch The Mick Armitage Band opening up for The Wilkinsons Friday, Sept. 2, at the Shawville Fair.



Mick Armitage

String of break-ins prompt police to warn public

By LEAH MILLER
Equity Editor

PONTIAC — A rash of break and enters across the Pontiac have prompted police to remind homeowners how to prevent attracting intruders.

On the Aug. 13-14 weekend, police responded to two break-ins in Bryson and another two in Campbell's Bay.

"What was stolen was VCRs, televisions, radio and CDs," said Sûreté du Québec spokesperson Const. Melanie Larouche.

She said in all four cases the intruder entered by breaking a window or forcing through the front door when no one was home.

"The break-ins took place in the night or very early in the morning between 5 and 6 a.m.," said Const. Larouche.

She said that throughout the summer there has been about three or four break-ins a week across the Pontiac, usually in cottages.

Another incident took place last week at a house in Shawville.

"Me and my husband were both sitting out front of our house when someone came through our back door," said the owner of a house on Elizabeth Avenue, who wished to remain unnamed.

She said her husband had seen a beige car pass by the house three

times on Wednesday, Aug. 17. The car was driven by a bearded man with a woman wearing a scarf on her head in the back seat. The homeowner had been gardening in the back yard afterwards and she walked through the house to the front porch to join her husband in reading THE EQUITY.

At about 10 a.m., her husband headed into the house and was confronted with a woman wearing dark clothes standing in his kitchen.

"I thought I was seeing a shadow before my eyes adjusted," he said.

After the couple asked the woman what she was doing and if she had taken anything, the woman ran out the back door and got into the beige car

which was parked around the corner on Sunnyside Avenue.

"I was so mad I could have torn her apart," said the woman.

Nothing was missing from the home.

Police are reminding homeowners to be careful when leaving their homes.

"Make sure your doors are locked," said Const. Larouche. "Leave lights on inside — even a television or radio."

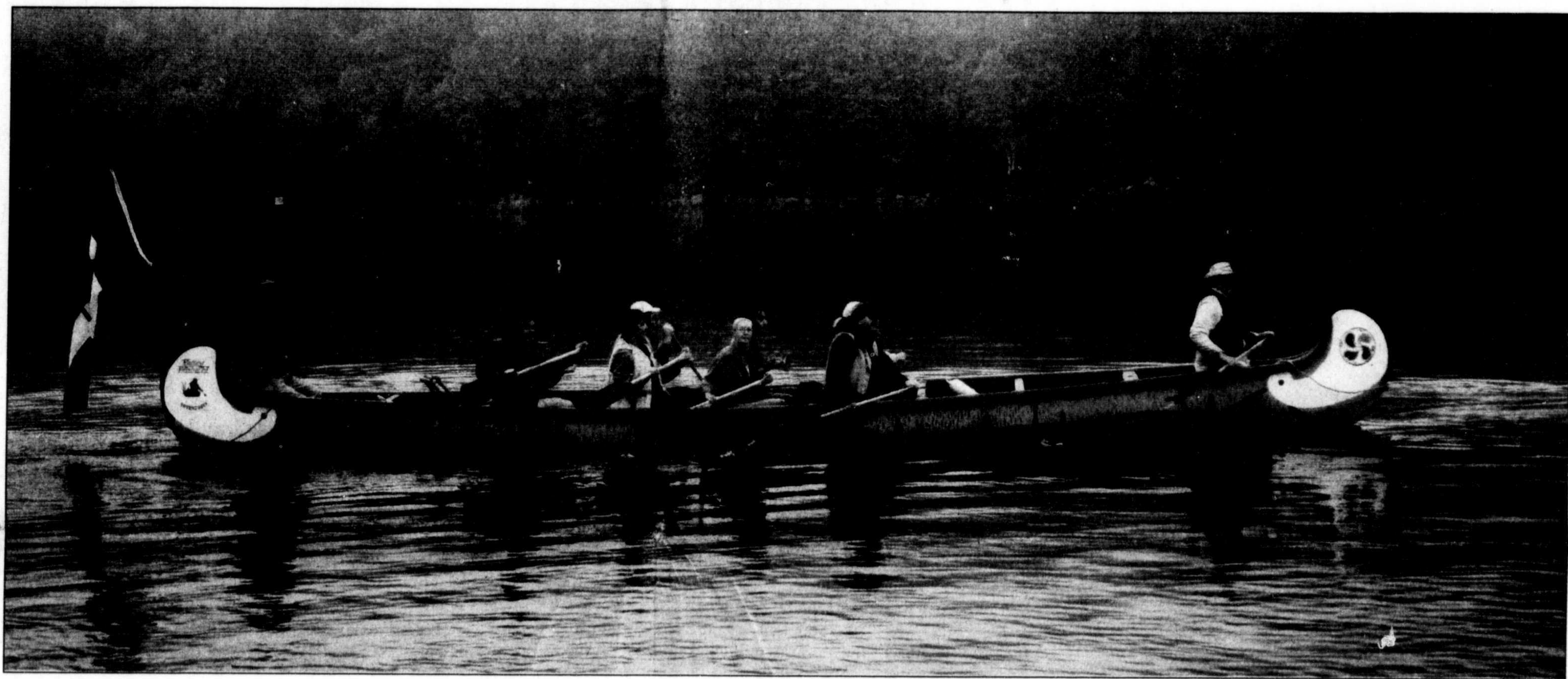
She also recommended that if you are leaving your home for a longer period to make sure someone can come by and pick up any mail or deliveries.

"When people see that there is mail left stacked up on the porch, they know no one is home," she said. "If someone is checking up on the house while you are away they can notify the police right away and we can find more clues."

She said in many cases, people don't realize they've been robbed until they get home from a long trip and by then there is very little the police can find left over from intruders.

"Alarm systems are also very good," said Const. Larouche. "Neighbours can hear the alarm go off and contact the police. They might even be able to help identify strange vehicles outside or even people."

VOYAGE INTO THE MIST



A group of voyageurs head down the Ottawa River Saturday morning at Rapides des Joachims. The first annual Aventure des Voyageur paddle event brought out 35 paddlers to fundraise for the local Maison des Jeunes.

Voyageurs navigate down Ottawa River for youth centre

By LEAH MILLER
Equity Editor

RAPIDES DES JOACHIMS — A unique fundraiser for the local youth centre sent adventurous outdoorspeople down the Ottawa River.

The first annual Aventure des Voyageur paddle event took place at Rapides des Joachims Saturday.

"It was a great success," said organizer Jim Gibson.

The event brought participants to the shores across Point aux Pins Lodge, and attracted 35 participants to bring their own kayak or canoe and shove off into the Ottawa River.

The flat-paddle (non-race) style event took

participants from Rapides des Joachims to Lameur Beach in Deep River to raise money for the local youth centre.

"We also hope to put Rapides des Joachims on the map," said Gibson.

The only other major event the municipality holds each year are three days of St. Jean Baptiste celebrations.

"We want to attract tourists," he said.

The main idea for the voyage was to paddle the same waters that Samuel de Champlain, the Algonquin explorers and fur traders did back in time. The event in total raised \$1,100 that will be given to the Maison des Jeunes later this month. The money will be used to pay for supplies and

equipment at the youth centre.

The total distance of the route was 16 kilometres, taking about four hours to complete. There were four rest stops along the way for paddlers to give their arms a break.

"It'll be a nice and calm four hours," said participants Tom Garrison and Beth Shields of Stonecliffe before shoving off Saturday.

The pair made sure to bring the required equipment of a bailer, floating throw rope and whistle, along with a cell phone, GPS and camera.

Ontario Provincial Police safety boats followed the group to Deep River.

After the participants and their boats were

shuttled back from Deep River, presentations were made at a barbeque dinner held at Point aux Pins Lodge.

"We gave out 19 prizes," said Gibson.

Pontiac MNA Charlotte L'Écuyer and MP David Smith were in attendance for the dinner.

A second dinner was held later in the evening for the public at the lodge, which raised an additional \$300. The Maison des Jeunes in Rapides des Joachims serves children aged five to 18 in the Rapides des Joachims, Deep River and Rolphton areas.

Next year's race is scheduled for Aug. 19 and may include a second competitive leg to Fort William.

Bass caught on Waltham shores

By LEAH MILLER
Equity Editor

WALTHAM — The Waltham-Ottawa River Live Release Bass Tournament attracted close to 200 participants despite the rainy weather Saturday.

Each team of two anglers headed out into the Ottawa River off Traversier Road after 6:30 a.m., hoping for big catches that would win them the top \$3,000 prize.

"This is our main fundraiser," said Waltham fire Chief Larry Perry, who has been chief for over 20 years. "We've tried different fundraisers in the past such as dances, yard sales and ice fishing derbies, but this has been the most successful way to mobilize the community."

The fire department organized the event, and has been running it for 16 years now. Five years ago it changed from a two-day format to a one-day.

"It's less revenue, but easier on our volunteers. Community members help out, too," said Perry.

continued on page 2



Artist Anna Woods and herb apprentice Christopher Clarke, 17, give visitors a tour of Elke Bzdureck's herb garden during the annual herb and art fest.

Herbs, art exhibits show true Pontiac culture

By LEAH MILLER
Equity Editor

BRISTOL — Two artists in Bristol opened their studios up to the public over the last two weekends, hoping to share their work and draw the community out to see local art.

Artists Elke Bzdureck and Marcio Melo held exhibitions showcasing their talents.

Bzdureck hosted a herb and art festival at her studio in Bristol. There, visitors could tour her large herb garden, collect herbs and learn how to properly pick and dry fresh herbs.

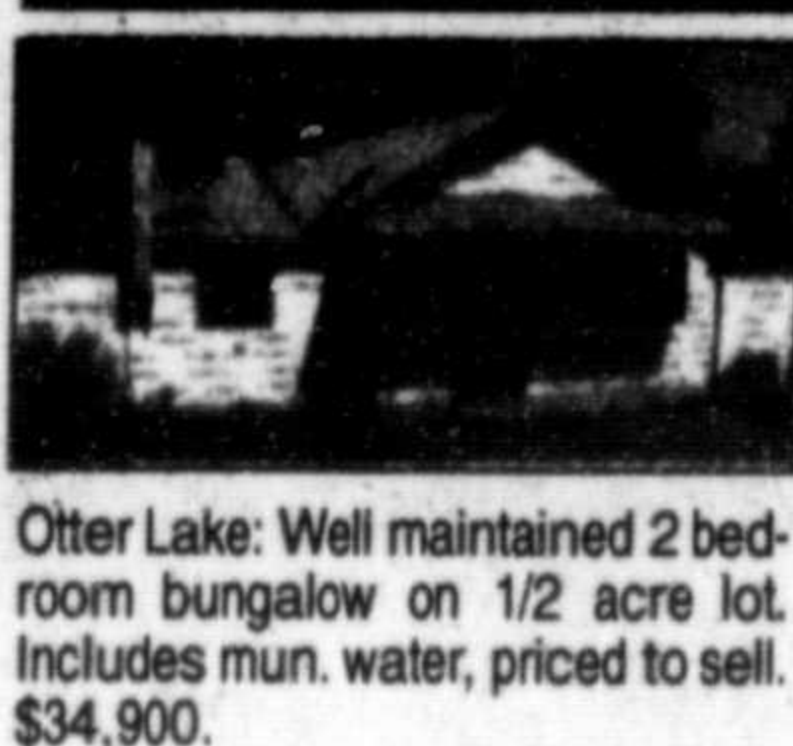
"Not many came out but there were a few new visitors," said Bzdureck.

The first herb and art festival was held last year on Bzdureck's studio farm. There she organized workshops for visitors to learn about different herbs.

This year, no workshops were organized, but the popularity of last year's made Bzdureck decide to hold an impromptu workshop for a few children who stopped by.

"I improvised," said Bzdureck.

continued on page 2



Ottawa: Well maintained 2 bedroom bungalow on 1/2 acre lot. Includes muni. water, priced to sell. \$34,900.



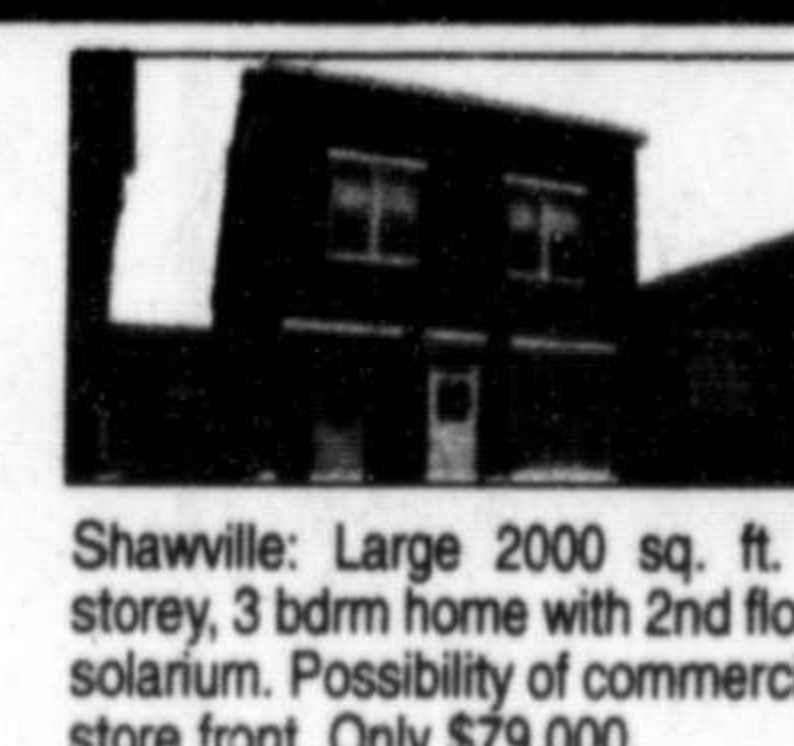
Shawville: Mostly renovated 2 bedroom bungalow, new roof (03), new furnace (03), bathroom redone. All like new, in middle of town. \$57,000.



Bryson: Mostly renovated 2 bedroom bungalow with nicely landscaped lot. Only \$74,900.



Shawville: 2 bedroom bungalow on large lot with large attached garage. Lots of potential for 1st time home buyer. \$94,900.



Shawville: Large 2000 sq. ft. 2 story, 3 bedroom home with 2nd floor solarium. Possibility of commercial store front. Only \$79,000.



Bryson: Well maintained 3 bedroom bungalow with garage and large treed lot. Quiet area, ideal for young family. \$115,000.

181, rue Principale, Aylmer, Québec 684-9054

E-mail: tlafleur@magma.ca

320 Main Street, Shawville, Québec 647-6996

Canlen
759-0699

James
719-4729

Tenence
274-9357

Agents
immobilières
affiliées

Lafleurs



New large animal vet helps farmers in Pontiac



Dr. Etienne Palerme is a new large animal veterinarian who will be servicing the Pontiac. Currently working out of his home in Luskville, Palerme makes on-farm calls 24 hours a day, seven days a week. His truck is equipped with all required medical supplies.

By LEAH MILLER
Equity Editor

LUSKVILLE — A new large animal veterinarian in the Pontiac will help alleviate the lack of service in the county.

Dr. Etienne Palerme, a large breed animal surgeon, started servicing the Pontiac in May.

"I knew the people needed a vet desperately," he said of one of the reasons why he came to work in this region.

"Where I was we had nine vets — they were not scarce

like here."

He says he hopes that more vets can come to the area and help alleviate the need.

"There is one vet that is trying to come from Renfrew," he said.

Palerme is serving the entire Pontiac.

"There is definitely a lot of work," he said. "It is the land of opportunity."

In the first month of work he had 55 calls. He is on call 24 hours a day, seven days a week.

"I like to work, I'm a hard

worker," he said. "There is a lot of potential here."

Raised on beef farm

Palerme, born in Aylmer, was raised on a beef farm before he headed to Montreal for CEGEP.

"I grew up on a farm and worked a lot," he said. "My dad was a human doctor so I've always had an interest in medicine and healing, so I wanted to combine both worlds together."

At the age of 19, Palerme headed to St. Hyacinthe to attend the University of

Montreal's faculty of veterinary medicine.

"I spent four years there — although now it is a five-year degree — and graduated in 1996," he said.

He then spent one year working in Castelman, ON doing mixed practices.

"I did about half large animal and half small animals," he said. "But I've mainly worked with dairy cattle."

Palerme spent eight years in Lachute in the Lower Laurentians working in a large practice.

"It was big with nine vets in one practice," he said. "It was a mixed practice, but I worked 100 per cent with large animals, mainly dairy cattle but some beef."

Now 32, he has decided to move back home, living in a new home in Luskville, very close to the Aylmer limits and his family's farm.

Palerme is also working part-time at a small animal veterinarian clinic in Aylmer.

"This is a very big beef area — like Alberta," he said. "Someone told me there are 130 herds in this area with over 100 cows."

He says that caring for beef cattle is a bit easier than for dairy, since beef cattle only have to worry about having one calf a year.

"Beef cattle don't need to produce that much milk — only for the weaning period of three to six months," he said. "But when a dairy cow has to produce so many kilograms of milk a day there are a lot more problems."

For beef cattle, Palerme says that calving difficulties are the most common problems he faces.

"Beef cattle are not kept indoors as much as dairy, so there are a lot of sanitation problems," he said.

Another problem common in our area, he says, is Black Leg. This is a disease that calves get when drinking contaminated water or ingesting bacteria in the ground.

So far, he says the people in the Pontiac have been very nice and receptive, although he is in a bit of a

slow period.

"The busy months are January, February and March," said Palerme. "Also, farmers are so used to no service that they do a lot of work themselves. They have a lot of practice with calving."

He expects to get busy once calving season begins in the winter.

"When I worked with the dairy animals it wasn't as affected," he said of the BSE crisis. "Even though times are tough and it's kind of depressing, farmers are still joyful and still happy. Farmers are tough."

He says especially when the U.S.-Canada border opens up, his business will take off.

"I can help bring up more profits if I can save more animals from disease," he said. "The farmers make more money and in turn call me more often."

Palerme says he endorses vaccinations and preventive medicine.

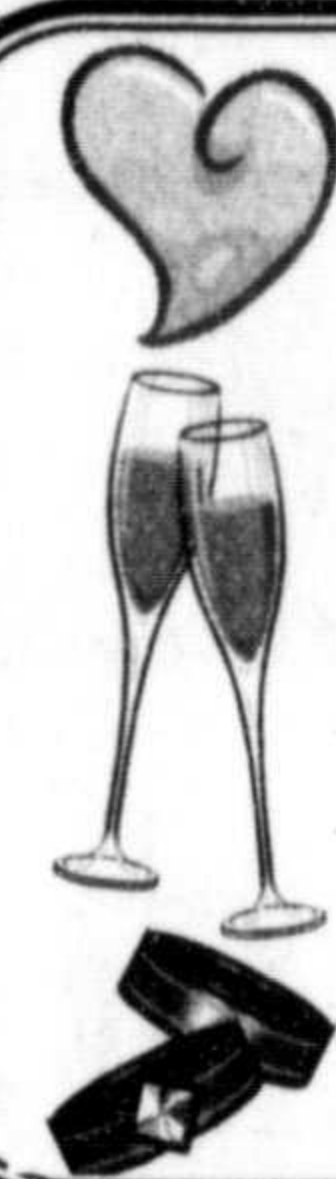
He plans on opening an office in the Shawville area, but until then he is working out of his home, with all of his required supplies in his truck.

"You feel like you're really accomplishing something when you work in this field," he said.

He says that his job is very motivating being in a new territory and meeting new people.

"I am very happy to be here," he said.

Call Palerme at 819-210-7210 for more information.



Mixed Stag

in honour of

Roxanne Tubman and Arron Driscoll

Sat., August 27, 2005 at 9:00 p.m.

Atkinsons Bar

Live Music / Light Lunch
\$3.00/person \$5.00/couple

Happy 25th Anniversary Wayne and Vivian Bohart

Join us to celebrate

Sat., August 27, 2005 at 7:00 p.m.

Mill Dam Park

Bring your lawn chairs and your dancing shoes.



Mary Wylie is turning 80 years young!

An open house will be held at her home - 10 Second Line, Bristol on Saturday, Aug. 27/05 from 1-4.

Please join her daughter Wendy and granddaughters Ashley, Emily, Natalie and Jamie and help celebrate. Best wishes only.



"POP" WELCH family pump organ, made in Uxbridge, Ont., Dec. 03, 1883



\$1,000. Days 236-9507

Happy 60th Anniversary

August 25, 2005

Norval and Mildred Horner

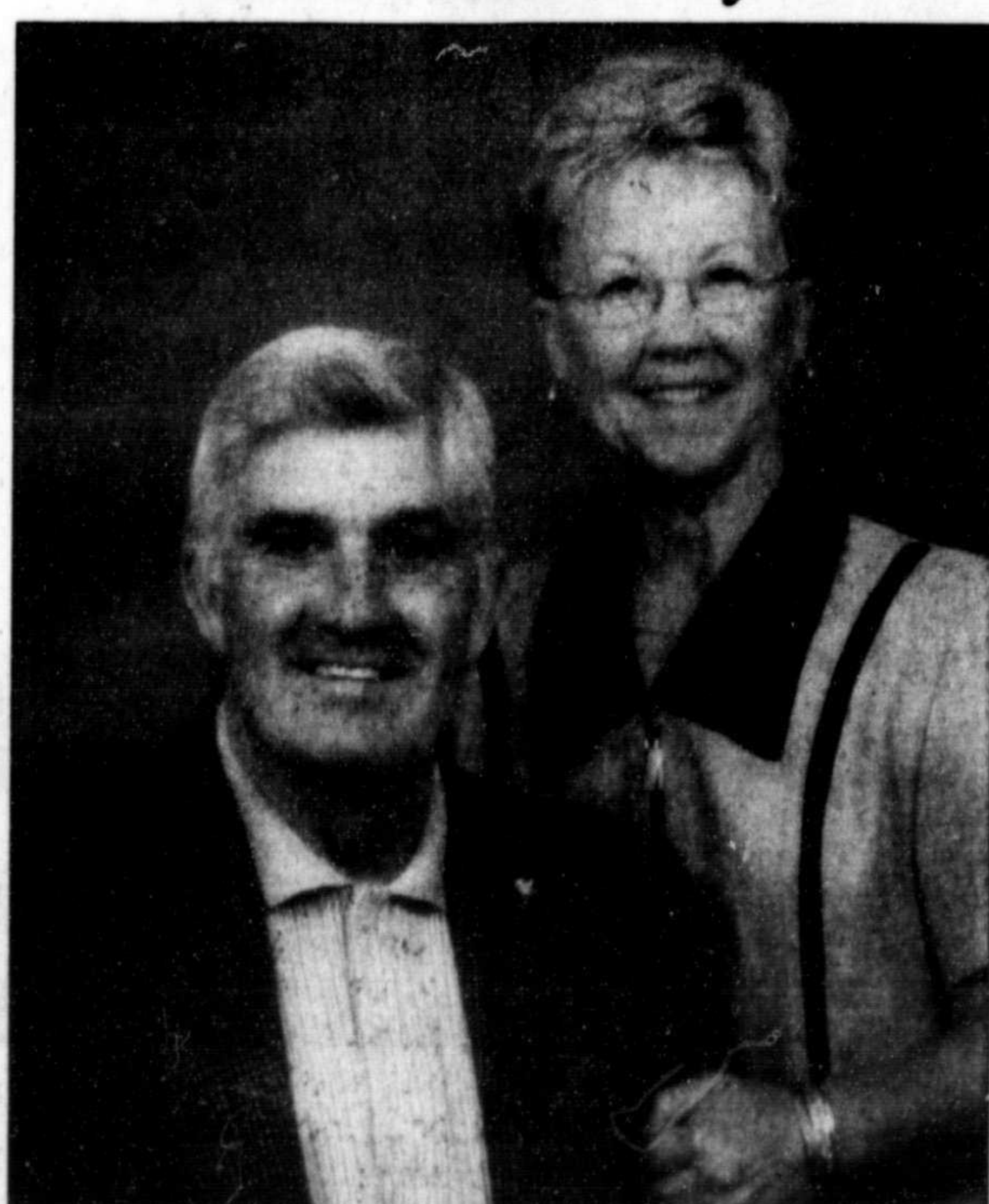


Congratulations and Best Wishes From Your Family

Happy 40th Anniversary

August 28, 2005

Pat and Carson Ryan



Love from your family and friends

FROM THE FRONT



The Waltham-Ottawa River Live Release Bass Tournament attracted close to 200 participants despite the rainy weather Saturday. From the left: Firefighter Rex Rehel, fire Chief Larry Perry and firefighter Yvan Pelletier stand in front of a giant scoreboard with competitors' names.

200 anglers catch bass off Waltham shores

continued from page 1
"It's not just the firefighters," said Perry.

"We lean heavily on the community."

Volunteers helped run the canteen and beer tent, gathered sponsors and directed traffic early in the morning.

The organizing group meets the first Wednesday of each month to ensure the tournament runs smoothly every year.

"It's a year-round effort," said Perry.

He said the department has been upgrading and will put the money towards finishing modifications on its fire truck which was purchased two years ago.

They will also be buying an equipment sleigh that can be pulled by a snowmobile to bring rescue equipment off-road.

To cover costs of running

the tournament and the prizes, while still making an impressive amount for the department, each team paid \$100 to participate. Participants also brought their own boats and equipment.

"A good portion of participants came from Pembroke, Gatineau, Waltham and Shawville," said Perry.

The boundaries of the tournament were limited to the Ottawa River from the Culbute Locks at Chapeau to LaPasse Church. The Paquette (Pocket) Rapids, Black River and Coulange River were out of bounds.

At weigh-in time, teams presented their six biggest bass in any combination of smallmouth or largemouth.

There were also two tagged fish in the river worth \$500 and \$200 if

caught. A mystery weight was decided on, and the angler that caught a bass closest to that weight won \$200.

"In a way it runs smoother each year," said Perry before the weigh-in on Saturday. "This year has been good so far with no incidents or mosquitoes."

The summer has been very quiet for the department, as crews have only received five calls.

The first five winning teams were Gerard Labre and Sam Caughey who won \$3,000, Tanya Ethier and Charles Ethier who won \$1,500, Richard Delaurier and Debbie Delaurier who won \$750, Andre Belair and Richard Leblanc who won \$500 and Glen Butler and Michael Butler who won \$250.

Herb festival, art exhibits show true Pontiac culture

continued from page 1

"We made necklaces and bracelets with shells and beads," said Bzdureck.

"We had a wonderful time."

She says that even though there was a low turnout, it is a positive thing that people are interested in a new learning experience.

Visitors also took a look

at how Bzdureck made natural balms, oils and tea.

Artists Anna Woods and Maureen O'Neill also featured their work at Bzdureck's studio for the two weekends.

"The organic herb farm is opening up a whole new industry for the region," said Woods who gave visi-

tors tours of the garden and drying rooms on Saturday.

"Events like this and the Pontiac Artists' Studio Tour Association show the region of Québec and the government that this area is worthy of development."

Melo hosted different events over the two weekends. Last weekend he host-

ed a country corn feast and pot luck dinner.

On Saturday night, Melo held his annual bonfire assemblage where about 40 people attended.

"We build a Brazilian-style fire and decorate it," said Ted Fort as the structure was being put together early Saturday.

"Then we invite people to bring things that are symbolic to add to the fire," said

Melo.

At nightfall people added items they wanted to sacrifice to the goddess of light and fire and the fire is lit. People then relaxed to watch the fire burn.

In the bonfire's seventh year, Melo said that over the years people have brought many interesting items to burn, such as guitars, teddy bears and old letters.

"It was a wonderful fire," said Melo afterwards. "We had a great time and most people brought something to offer."

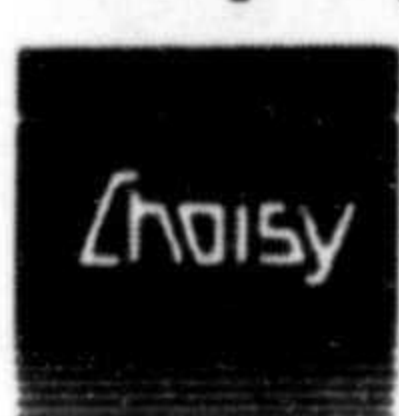
Melo's next project will be an exhibition of paintings about Brazil and its carnivals held at the Alliance Française Gallery in Ottawa. The vernissage takes place tomorrow from 6 to 8 p.m. and the show runs until Sept. 6.



Marcio Melo (left) and Ted Fort stand by the Brazilian-style bonfire built for Melo's annual Bonfire Assemblage Saturday in Bristol.

Food Booth at Shawville Fair?

Be prepared when the food inspector comes ...



with Choisy products

with a PCP ACT, a DIN
or an approval from Agriculture Canada

AMFODisinfection

Alidher-FM7Degreaser

MerlinGrill & Fryer Cleaner

CalistoDish & Hand Soap

Available at:

Pontiac Printshop Ltd.

Home of "THE EQUITY"

133 Centre Street, Shawville, QC J0X 2Y0

Tel: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

STOMPIN' SHOES



A grass fire along the Front Road in Clarendon was stomped out last Tuesday, Aug. 16 by Serge Cote, Benoit Cote, Katherine Cote and Chrystal Lamadelline. The kids, who were cottaging with family in Sand Bay, discovered the fire and quickly put it out with their sandaled feet.

Héma-Québec protects blood supplies from West Nile Virus

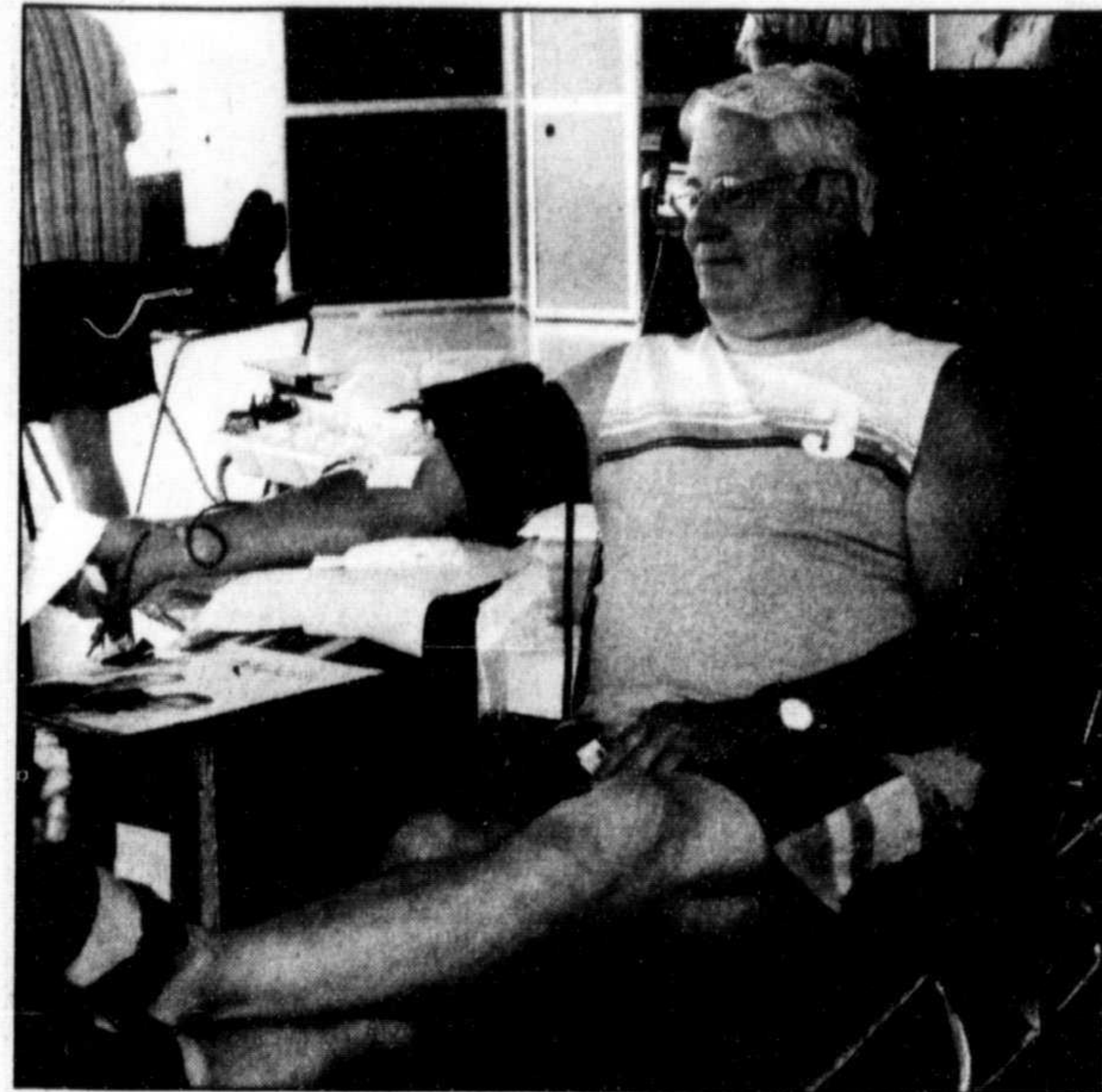
MONTREAL — After Canadian Blood Services identified West Nile Virus (WNV) in two blood donations collected in Eastern Ontario, Héma-Québec has decided to take additional precautionary measures to protect blood donations collected during blood drives held mainly in the Outaouais region.

These measures are part of its action plan, adopted a few months ago, to counter the effects of WNV on blood supply. Once a donation is confirmed to have tested positive for WNV, Héma-Québec plans to individually screen each blood sample collected in the regions most affected by WNV, as determined by regional public health directorates or the prevalence of donors infected by WNV.

To optimize the safety of its blood supply, Héma-Québec will therefore analyze individual blood samples collected during drives held over the coming days in areas bordering the Ottawa region and Eastern Ontario.

As provided for in its action plan, in the case where no positive cases are detected in this area during a two-week period, Héma-Québec will resume its pooled sample screening method.

Generally used by Canadian Blood Services and other blood suppliers in North America, this procedure consists of combining the samples of six donors and carrying out a screening test on the sample pool. Enough blood can be quickly and efficiently analyzed using this procedure to meet the demand for a safe blood supply. If a sample pool is found to be WNV-positive, each donation from that pool is screened individually to find which is infected. The infected blood will then be destroyed and the blood components at issue that have not yet been transfused will be withdrawn



Jean Pierre Forget gives blood at the Héma-Québec and Campbell's Bay Litchfield Fire Department blood donor clinic held recently. The clinic was set up at the Campbell's Bay RA centre. Despite long waiting times, 81 donors gave blood, including 10 new donors.

from circulation.

The corresponding donor will be informed of his or her exclusion for a period of 56 days and the infection declared to public health authorities.

According to epidemiological data on the activity of the virus, its proximity to territories where blood drives will be held and its prevalence among blood donors in the Ottawa region and Eastern Ontario, Héma-Québec is taking all available measures to ensure the safety of its blood product supplies.

"We are taking these protective measures against WNV to provide patients with blood products of the highest possible quality. Also, during the summer season, each blood donation is vital because it can help save up to four lives," stated Dr. Francine Décarie, President and Chief Executive Officer of Héma-Québec.

Héma-Québec continually screens all blood donations to detect possible cases of the West Nile Virus (WNV). Furthermore, between June 1 and November 30 each year,

pooled blood samples are screened. A special telephone line—1 877 VNO-HÉMA (1 877 866-4362)—has been set up for people with questions about the effects of WNV on blood.

Since the appearance of WNV in Québec and Canada, Héma-Québec monitors the situation on a continual basis and works with public health officials as well as with its partner Canadian Blood Services.

It should also be noted that donors cannot contract WNV by giving blood. It is therefore important for Quebecers to continue to give blood generously at the blood drives organized throughout Québec.

Since its inception in September 1998, Héma-Québec's mission has been to efficiently provide adequate quantities of safe, optimal blood components, substitutes, human tissues and cord blood to meet the needs of all Quebecers; and to provide and develop expertise and services, along with specialized and innovative products in the fields of transfusion medicine and human tissue transplantation.

Great reception for tourists



This year, 12 summer employment students participated in SADC Pontiac Community Futures two-day tourism training program. Front row, from the left: Sophie Bechamp, Anik Pare, Amanda Racine, Jenna Mercier, Monique Duval, Shannon McCarter and Anik Boulanger. Back row, from the left: Christine Mitchell, Sarah Koch, Derek Godin, Meghan Griffin, Marie-Line Larocque, Emilie Lasalle, coordinator Luc Dubois and instructor Isabelle DeBruyn.

CAMPBELL'S BAY — Each year, the SADC Pontiac Community Futures runs a training program to support tourism employers who have hired a student for the summer. Part of the program is an orientation to Pontiac tourist attractions and establishments and the other is devoted to excellence in Client Service for effective quality response to visitor needs and requests. The students enjoy their orientation to Pontiac because they participate in guided tours of the county to visit and experience for themselves what tourists do.

This year, 12 summer employment students participated in the two-day training, June 28 and 29.

The first day was spent on Client Service essentials such as hospitality techniques, proper dress and vocabulary, problem-solv-

ing client scenarios, client service response process and telephone manner; the day ended with tourism visits. The following day featured more visits to tourism establishments and attractions highlighting the Pontiac's exceptional natural beauty.

The objective of the program is to market Pontiac business services and attractions to enable students to better inform visitors and citizens alike.

The SADC is proud to have the support of many local businesses and organizations who share the same goals: CLD (partner), Pontiac Youth Centres, Chutes Coulonge, Bryson House cultural centre, Base Macrocampa, Esprit Rafting, Les Cabines de la Chute, Draveurs des Chutes restaurant, Spruceholme Bed and Breakfast Restaurant, Pont

Marchand, Fred's Steakhouse, St-Alphonse de Liguori church, Leslie Park, Mont Solitude Park and HorizonX kayaking.

PAVAGE PAVING

Terre noir
Paver uni
Location équipement
ESTIMATION GRATUIT

**JASON HYNES
CONSTRUCTION INC.**
Cell: 613-880-1323

**FREE ESTIMATES
Equipment Rentals
Interlock Stone
Topsoil**

RESIDENTIEL COMMERCIAL

ESPRIT EVENTS
August 24 - 30

Sundays → Champagne Brunch 9:30-1 pm (\$12.50/person)
Monday → International Dinner Night (\$25/person)
August 29: Argentinean Parrilla - Traditional BBQ and Regional Wine from Argentina
Wednesdays → Live Blues Night
Enjoy the live Music at Explorer's Bar or bring your own instrument and join in! Featuring the Fran Band from Wilno (Free admission).
Thursdays → All-You-Can-Eat PIZZA 8-10 pm
Every Night 7 pm → The Esprit Ultimate BBQ
Your choice of grilled to perfection Bourbon Pepperoni Steak, Carolina BBQ Ribs, Blackened Cajun Salmon, Thai Marinated Chicken Breast, Sesame-Orange Shrimp or Vegetarian Special. Served with potato, vegetable, freshly baked bread and home-made dessert. (\$17/person)
Boater's Welcome! Park at our NEW DOCK!
Reserve Your Meals in Advance: 1-800-596-7238
3 chemin Esprit, 2 km west of Davidson, off of Thomas Lefebvre Rd.
www.whitewater.ca

RENFREW AUTO GLASS

MOBILE SERVICE
to your area or in-house specials

WINDSHIELD SPECIALISTS
Qualified installers in the business
for over 25 years
Locally owned and operated

Roy Dick
613-432-0717
470 O'Brien Road
Unit 3, Renfrew, Ontario

OFFRE D'EMPLOI - JOB OFFER

SECRÉTAIRE - COMMIS COMPTABLE
Résumé des fonctions :
Effectuer les tâches administratives au bureau, s'occuper de la réception et des tâches connexes et de la tenue de livre; Compétence en informatique (Windows XP, Word, Excel, etc.); Bilingue; Posséder un permis de conduire.
Salaire : Salaire à discuter selon expérience.
Envoyer votre demande : Casier « D »
c/o The Equity, 133, rue Centre
Shawville, QC J0X 2Y0

SECRETARY - ACCOUNTING CLERK
Functions and Requirements:
Administration tasks, reception, telephone, bookkeeping and other office related responsibilities; Must have computer skills (Windows XP, Word, Excel, etc.); Must be bilingual; Must have driver's licence.
Salary: Salary to be discussed based on experience.
Envoyer votre demande / Apply to: Casier/Box 'D'
c/o The Equity, 133, rue Centre Street
Shawville, QC J0X 2Y0

NO PST on all Furniture **NO TAX on all Bed Sets**

312 Raglan St., RENFREW

Tight back 3 seat sofa with rolled padded arms, tapered wooden legs, many colours to choose from.
Was 999.
Now \$799

Pillow back, rolled padded arms, great casual seating. Available also in sofa bed and sectional sofa bed.
Was 949.
Now \$699

Contemporary exquisite sofa with beautiful lines in Sklar suede. 40 colours to choose from.
Was 1199.
Now \$899

Beautiful leather match sofa with top grain Italian leather seating, 5 styles to choose from, 5 colours with special platinum seating available.
Was 1699.
Now \$999

THIS IS A CASH AND CARRY SALE!

RENFREW
Mattress Factory & Furniture Outlet
312 Raglan St., Renfrew, Ontario
613-432-8826

GENEROUS FEAST



The Campbell's Bay-Litchfield Fire Department held a BBQ corn roast at the station Friday, Aug. 19 to raise funds for new equipment and training programs. The roast was very popular and over \$600 was raised. Firefighter Raymond Shea cooks up some burgers for hungry supporters.

"Proudly Serving The Pontiac and The Valley Since 1967"

GIANT TIGER
YOUR FAMILY DISCOUNT STORE®



WITH PRESENTATION OF THIS COUPON
SAVE 98¢

10 pk
Pocket Pack Tissues
With coupon
3/1.99
Without coupon 3/\$2.97
GTH0260605 Valid until Tues. August 30, 2005

WITH PRESENTATION OF THIS COUPON
SAVE 50¢

10 LUNCH SNACKS
With coupon
99¢
Without coupon \$1.49
GTH0270605 Valid until Tues. August 30, 2005

WITH PRESENTATION OF THIS COUPON
SAVE 20¢

900g
Lancia Pasta
With coupon
77¢
Without coupon 97¢
GTH0280605 Valid until Tues. August 30, 2005

WITH PRESENTATION OF THIS COUPON
SAVE \$2.00

Seasoned, Boneless Chicken Breasts
With coupon
97¢
Without coupon \$8.97
GTH0290605 Valid until Tues. August 30, 2005

Clip out these Coupons and Save
at the following locations ONLY: 80 Elgin Street West, Arnprior; Hwy. #148, Shawville; 171 Alexander Street, Pembroke; 48 Raglan Street, Renfrew

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. ALL PRODUCT DESCRIPTIONS ARE BASED ON MANUFACTURER'S REPRESENTATIONS. GIANT TIGER, GIANT AND VARIOUS TIGER'S HEAD LOGOS ARE REGISTERED CANADIAN TRADEMARKS OF GIANT TIGER STORES LIMITED AND ARE LICENSED TO ITS FRANCHISEES. DUE TO ADVANCED PREPARATION OF THIS COUPON AND DELIVERY PROBLEMS THAT MAY OCCUR FROM OUR SUPPLIERS, ALL ITEMS MAY NOT BE AVAILABLE IN ALL OUR STORES. WE APOLOGIZE FOR ANY INCONVENIENCE THIS MAY CAUSE OUR CUSTOMERS. *PRICES STATED IN THIS CIRCULAR ARE OUR EVERYDAY LOW PRICES UNLESS OTHERWISE INDICATED.

REDEEMABLE AT THE FOLLOWING GIANT TIGER LOCATIONS ONLY: 80 ELGIN STREET WEST, ARNPRIOR; HWY. #148 SHAWVILLE; 171 ALEXANDER STREET, PEMBRROKE; 48 RAGLAN STREET, RENFREW

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Alberti Dickson
News Editor, Leah Miller
Display Ad Manager, Katherine Hynes
Digital darkroom, Dave Moore
Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.

Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0

Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206

http://www.theequity.ca/

email: prepress@theequity.ca
news@theequity.ca

Subscription rates (tax included):

Pontiac County \$29.91

Quebec \$41.41

Canada \$38.52

outside Canada \$54.57

Publication Mail Reg. No. 08560, Shawville
Contents copyright 2005

Legal deposit in the National Library of Quebec

Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdo Sélect

"We acknowledge the financial support of the

Government of Canada, through the Publications

Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."



EDITORIAL

Keep it beautiful, alive

Littering is bad enough, but when it's garbage from out of town — that's even worse.

Waiting in line at the bank one day, there, lying on the road side all crunched up and torn, was a Tim Hortons coffee cup. Someone had obviously finished off a double-double and was lacking a garbage can.

Litter on Pontiac streets is annoying enough. Let's face it — there aren't many square kilometres of downtown area in the county and when they're cluttered with refuse and waste it is quite noticeable.

What's worse is when you know that someone went out of their way to buy a coffee out of the area (the closest Timmy's is Renfrew or Pembroke). It's not even our own Pontiac garbage!

At least go to the local coffee shop or restaurant and buy something to throw on the ground, at least it shows that money is being spent in the area.

Sure, that lonely coffee cup was a good sign that visitors were coming to the area to check out the town or our cultured events, but that's no excuse. Litter is still litter — make sure to throw it out.

What's worse is the thought that a Pontiacer might have left the mess. That means that someone may have left town to do some shopping on the Ontario side and on the way home may have stopped for a quick coffee.

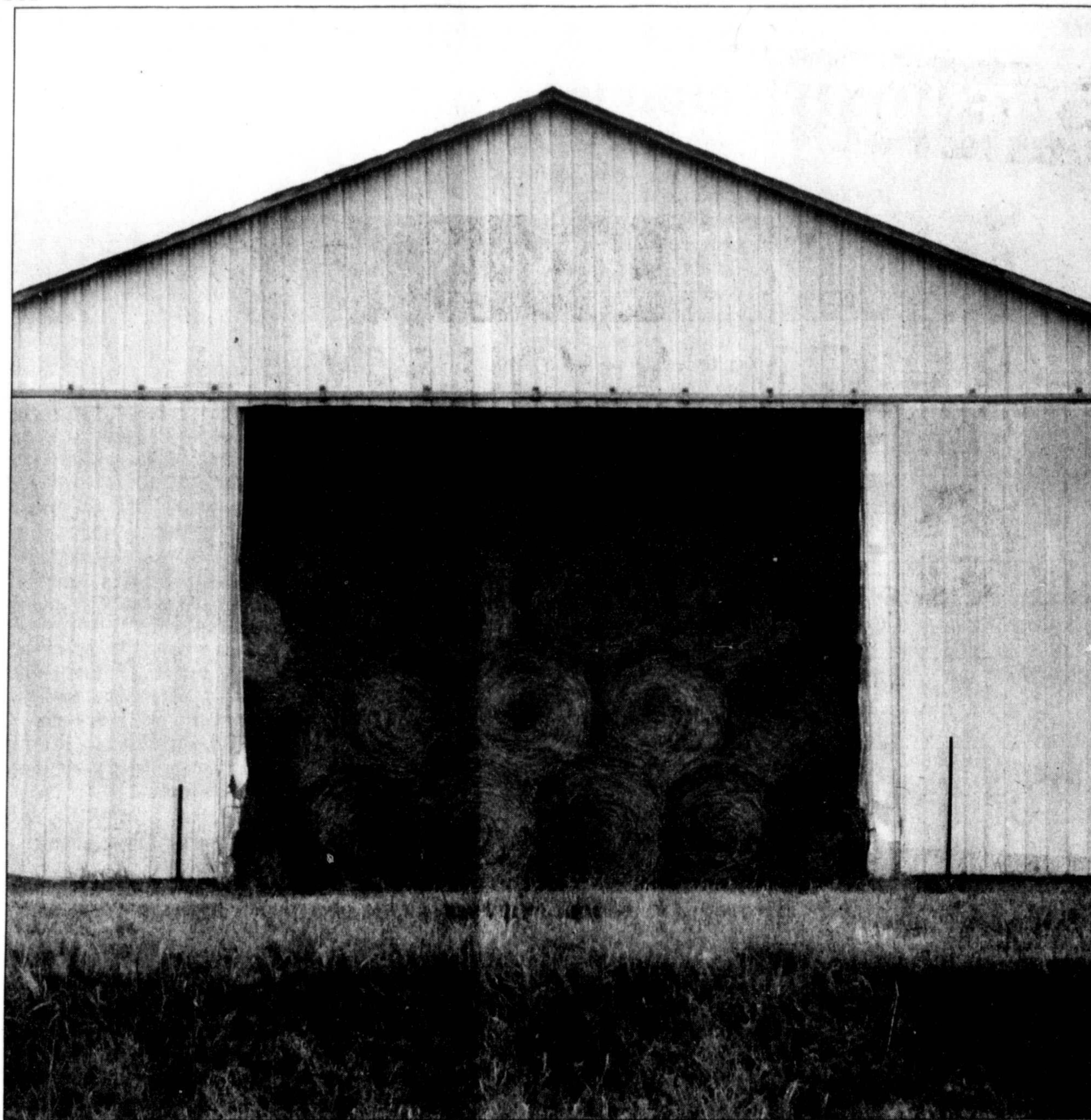
Meanwhile our businesses are struggling to support themselves and the few dedicated consumers who appreciate the convenience of not having to drive over 30 minutes for groceries.

As proud Pontiacers who are interested in seeing the county prosper, we need to try our hardest to not get sucked in by huge box stores and spend our money on our side of the river.

Tourism has long been noted as our biggest selling advantage in drawing in new revenues. People come to visit and they need to be able to survive while they are here, including the necessities of groceries, equipment and more.

If we don't support our own communities, why should visitors? We need to make a good example so no more stores are forced to shut down their doors because they are not making profit.

If the stores and attractions are gone, how then will we bring visitors to our beautiful (and unlittered) area — with tours of ghost towns?



Leah Miller, THE EQUITY

Perfectly packed

YOUR OPINION

Wolves feed on one legged ox

Dear Editor,

Why should we be surprised with the announcement that the Federal government will not increase funding for the research into alternative fuel sources. They refuse to do anything about relief to Canadians on the question of ever-increasing gasoline prices. Now they say alternative engine types, i.e. hydrogen burning, are 10 to 15 years down the path so it is not worth doing anything now. There is a huge difference between cannot and will not.

This is the same party that gave us Petro Canada and the National Energy Policy. Trudeau told us the Alberta tar sands would be profitable at about CA\$28 per barrel of crude. The estimated reserves are huge. Did that change? Why can't a politician think beyond what he/she must do to be re-elected next time around? Many of our problems are long term, like gasoline prices, the environment (Kyoto Accord) and cleaner, more efficient automobiles, trucks and buses. They have hydrogen burning buses in Europe. Where are ours?

Why is there not a two tier crude oil pricing, domestic and world? Other countries have it, i.e. Saudi Arabia, Venezuela. The result is that their citizens pay a fraction of what we pay for our gasoline. To say we use part domestic and part foreign oil therefore, we must pay the world price is ridiculous. It makes sense if the govern-

ment is making a huge profit in taxes and the oil companies are netting bigger profits than ever before. This situation reminds one of wolves feeding on a one legged ox.

Where are the people of talent and vision? When are we going to demand more of our politicians? At the very least the actions of the federal government are uncaring an immoral.

Ronald M. Wilson
Westmeath, ON

Town charm

Dear Editor,

I spend a week every summer visiting my sister, Joan Hart, in Norway Bay. I just had to tell you what a wonderful little town you have. One of my favorite stops is the Shawville Bakery (I wouldn't be able to go home without some of their fruit bread). This year, I had a small problem just before heading home to NH — my directional light burned out so we stopped at Murray's Automotive and a wonderful young man, Cliff Yach, not only got the bulb I needed, but installed it as well and wouldn't take a penny for doing it. It may seem a small thing, but for a traveler far from home, it truly made my day. I've also enjoyed watching the wagon train several times. I really enjoy reading your paper while I'm visiting and hoped you might put a little note in the paper about what wonderful, friendly people I meet whenever I visit.

Aggie Stewart
Penacook, New Hampshire

Settling for less?

Dear Editor,

I watched with interest yesterday's television reports exposing Ms. Michaele Jean's obvious separatist sympathies. Did the Prime Minister's Office do no investigation of this candidates politics and sympathies before recommending her for the position? Were there to be a Constitutional crisis involving Quebec, how could we expect this person to act in the best interests of the Crown given her background?

There is no shortage of worthy Canadians with a true loyalty to Canada to fill this position. Why then was she chosen by PM Mr. Paul Martin? Could it be political concerns in Quebec are important enough to put a tainted candidate from a minority whose vote the Liberals need into this most important position? I hope I am wrong.

This situation needs to be clarified. If what I saw on the news is fully supported, then I would expect the Prime Minister to do the honourable thing, that is, ask Ms. Jean to step aside. The loyalty of past Governor Generals to the Crown has been unquestionable. Why should we settle for less now?

Ronald M. Wilson
Westmeath ON

ENVIRONMENTAL FORUM by Katharine Fletcher

Albino squirrel and white collared grackle

Readers have sent reports and photographs of an albino squirrel, which has been repeatedly sighted in Norway Bay this summer.

On Saturday this past weekend, I was starting to think about writing this column on the topic of albinism. I was deflected from my task by the sudden descent of a flock of three hundred or so grackles and starlings, which started patrolling the lawn in search of seeds and insects. All of a sudden my eye was caught by a strange-looking individual: a grackle with a white collar as well as white feathers in its tail.

The squirrel images I have seen depict a true albino as far as I can tell. The grackle, however, is not albino. Instead, it's highly unusual markings prove that it is lacking pigmentation in select areas. The fact that the pigment is absent in a pattern comprising a "collar" is intriguing.

What is an albino?

Googling this question resulted in approximately 18,000 responses in .14 seconds. I found a definition at www.answers.com:

"Albinism, noun: 1. congenital absence of any pigmentation or coloration in a person, animal, or plant, resulting in white hair and pink eyes in



Photo provided by Stephanie Gregory
This albino squirrel was spotted in Bristol last month.

mammals. 2. The condition of being an albino."

Lack of pigmentation produces absence of colour which, in true albinism, translates into white hair, pink eyes, and pale skin. The website tells us, "Albinism is a genetic condition resulting in a lack of pigmentation in the eyes, skin and hair. It is an inherited condition arising from the combination of recessive genes passed from both parents of an individual. A variety of problems with photosensitivity in eyesight and skin usually result from the condition...The gene which results in albinism prevents the body from making the usual

amounts of a pigment called melanin."

Albinism in the wild

Lack of pigmentation in wild animals creates many challenges and is probably a reason why albinos are rare. Simply put, white stands out so that predators can easily see them, making them easy prey. And, because visual problems are associated with albinism, the albino animal may not be able to see predators or other dangers in the wild.

Pigment-Protection

The absence of the pigment melanin predisposes skin to be more sensitive to light. These days when we are being

told to use sunscreen to protect ourselves from ultraviolet rays, we can comprehend that sensitivity to light can be permanently damaging to our largest organ: the skin. Skin cancers are on the rise among people with normal pigmentation, so it only follows that albinos would need to take a lot more care.

In the context of wild animals, we can see that a lack of the protective pigment melanin can result in the skin burning far more easily. Because I own horses, I am aware that white horses may need more protection from the sun: extrapolate this to wild animals, which don't get help from human owners, and we can see they would be at more risk of damage.

Sight problems with albinism

Similarly, the eyes lack pigment in a true albino. The website notes, "They may have varying degrees of partial-sightedness; either near-sighted or far-sighted. Most albinos suffer nystagmus (a rapid, involuntary 'shaking' of the eyes) or stigmatism, though this and general vision often improves towards middle age, when most 'normally' sighted individuals begin to suffer long- or short-sightedness, due to changes in muscle tension."

Because the iris has little or no pigmentation in a true albino, the animal usually suffers from what is called "ocular photophobia" or hyper-photo-sensitivity. "This is due not so much by the iris allowing stray light to enter the eye, as by a lack of pigment within the eye, allowing light to refract within the eyeball."

Animal albinos

Although uncommon, albino frogs, gerbils, penguins and other creatures do exist. Floquet de Neu (Snowflake) was an albino gorilla who lived at the Barcelona zoo for many years, for example. What I found interesting on the website was this comment: "There have been no reports of true albinism in horses. White horses

lack the pink eyes that make a true albino." As a matter of fact, I feel this is not correct: do any of you know of a true albino horse? Regarding cats, it claims, "Cats can carry genetic albinism, resulting in white fur and blue eyes. A high percentage of albino cats are also deaf."

Colour aberration

But what about the odd-coloured grackle that I spied? I turned to Peterson Field Guides Advanced Birding guidebook, by author Kenn Kaufman. In it, he writes, "On rare occasions you may encounter a bird with abnormally pigmented plumage. Albinism, especially partial albinism, is the most frequent such condition."

Response to letter to Editor

Betty Hodgins Reilly of Brighton, Ontario wrote to THE EQUITY last week (Wednesday, Aug 17) to ask whether the caution about never burning poison ivy is valid... or whether it's an old wives' tale. The answer is that it is true. Never burn poison ivy because the smoke is saturated with the chemical urushiol, which is what causes the skin rash and itchy, weeping blisters. When inhaled, urushiol can inflame your respiratory system, creating a critical situation that may send you to the hospital. In fact, I know someone who was in critical condition for weeks after inhaling the smoke of poison oak and ivy he was burning on his family's property in Alabama.

Beware of poison ivy, poison oak and poison sumac. If you want to get rid of it, I recommend applications of Roundup, a systemic herbicide which will kill the plant. Be advised, however, that Roundup will kill any plant with which it comes into contact: therefore, be careful when applying it.

Katharine Fletcher is a freelance writer based north of Quyon, Quebec.

122 YEARS OF NEWS

The Way We Were

Compiled by
Heather Alberti Dickson, Publisher

25 Years Ago

August 27, 1980

It's now or never for the co-op abattoir: Jacques Lance, chairman of the board of directors of the proposed cooperative slaughter house for this county, has announced that a fresh start is needed if the plan is ever to be achieved. For a number of reasons during the past several years, what started out as an enthusiastic group with a great project in hand has dwindled into a lac-lust affair with little chance of getting anywhere. But Lance and his directors have not given up hope. With a revised plan which they feel is more realistic, and with the same reasons for needing a slaughter house in the Pontiac even more pressing, they intend to give the project one more try.

Radio Pontiac expects to be on the air in October: The board of directors of the community radio in the County of Pontiac is still hopeful that the station will be on the air this year, and probably during October. At their most recent meeting, the board decided to engage two new employees. One is Louis Landry who will be the station director, responsible for all aspects of the management of the radio station when it goes into operation. He will commence work in September and his first task will be to organize advertising contracts and to train the second employee, Robert Bertrand, who will be the advertising salesman for the station.

50 Years Ago

August 25, 1955

Ottawa man drowns at Bryson beach: The first drowning accident for a number of years at Bryson, occurred at 6:00 p.m. Sunday at Bryson Beach, when Earl Crawford, of Westboro, Ottawa, lost his life when he ventured over his depth while bathing there with a group of friends along with Mrs Crawford, attempted to swim to the diving float, and disappeared under the water on the way. His wife went to his assistance but was unable to save him and narrowly escaped drowning herself. She was helped to the float by Freddy Piche. The alarm was sounded at once and as none of the others could swim, aid was summoned from Glen Saunders Motel, a half mile away, and Ivan Saunders immediately dove and brought the body to the surface, which was under water for at least 20 minutes. Mr Crawford was the son of the late Sam Crawford and was born in Litchfield 25 years ago. Four years ago he married Miss Joan Simmer in Ottawa. They have three children.

Frank Cahill named to Bryson council: At a special meeting of the Council of Bryson held in the Town Hall, Aug. 18 Frank H Cahill was elected councillor to fill the term of councillor Earl Brown who had resigned.

75 Years Ago

August 21, 1930

Local news: Harvesting operations are in full swing throughout this district, and the crop generally is reported to be an exceptionally heavy one. The hay crop, however, was considerably below the average. It is safe to predict there will be no hay exports from Pontiac this year.

The cement sidewalk on Centre Street, leading to the Station, is undergoing repairs which will make it a creditable job, which previously it had not been. Main Street east has been favored with a new section of concrete walk, replacing the old wooden walk, which had more than served its legitimate time, and had become dangerous and liable at any time to put the corporation in for a bill of damages.

The play entitled "Aaron Slick from Punkin Crick" which was presented by the young people of Austin on Thursday evening last, was a great success.

100 Years Ago

August 24, 1905

Local news: We regret to report that illness of a rather grave character has compelled Mr Fred Robertson, of the bank staff, to give up work, and go to the hospital for treatment. It is hoped that he will soon be restored to his old-time vigor again.

Farm laborers' Excursion will be run on Sept. 6 to Manitoba and North West. One way fare \$12.00.

Lost - On Saturday night, in some of the stores in Shawville, a new two dollar bill. Finder will much oblige by returning to the owner Mrs McDonald, Main St. East.

A disease called typhoid influenza is reported to have appeared in horses at Fort Coulonge and Black River. This disease was never known to exist in this section until the present outbreak, and is regarded by the veterinary profession as invariably fatal in advanced stages of the disease.

The agitation against dumping sawdust into the Ottawa River has been revived, and it is likely some action will be taken on the strength of the several complaints that have been made.

Marriages: Mr James Prior of Litchfield and Miss Jennie, daughter of Mr Charles Stephens, of Clarendon, were united in matrimony on Wednesday last by Rev Mr Redden, of Coulonge. On the same date Mr Redden also performed the nuptials of Mr Hugh Cameron and Miss Ethel Knox of Campbell's Bay.

OFFER EXTENDED!

EMPLOYEE PRICING PLUS
**RIGHT NOW, YOU PAY THE
 SAME PRICE AS OUR EMPLOYEES.**

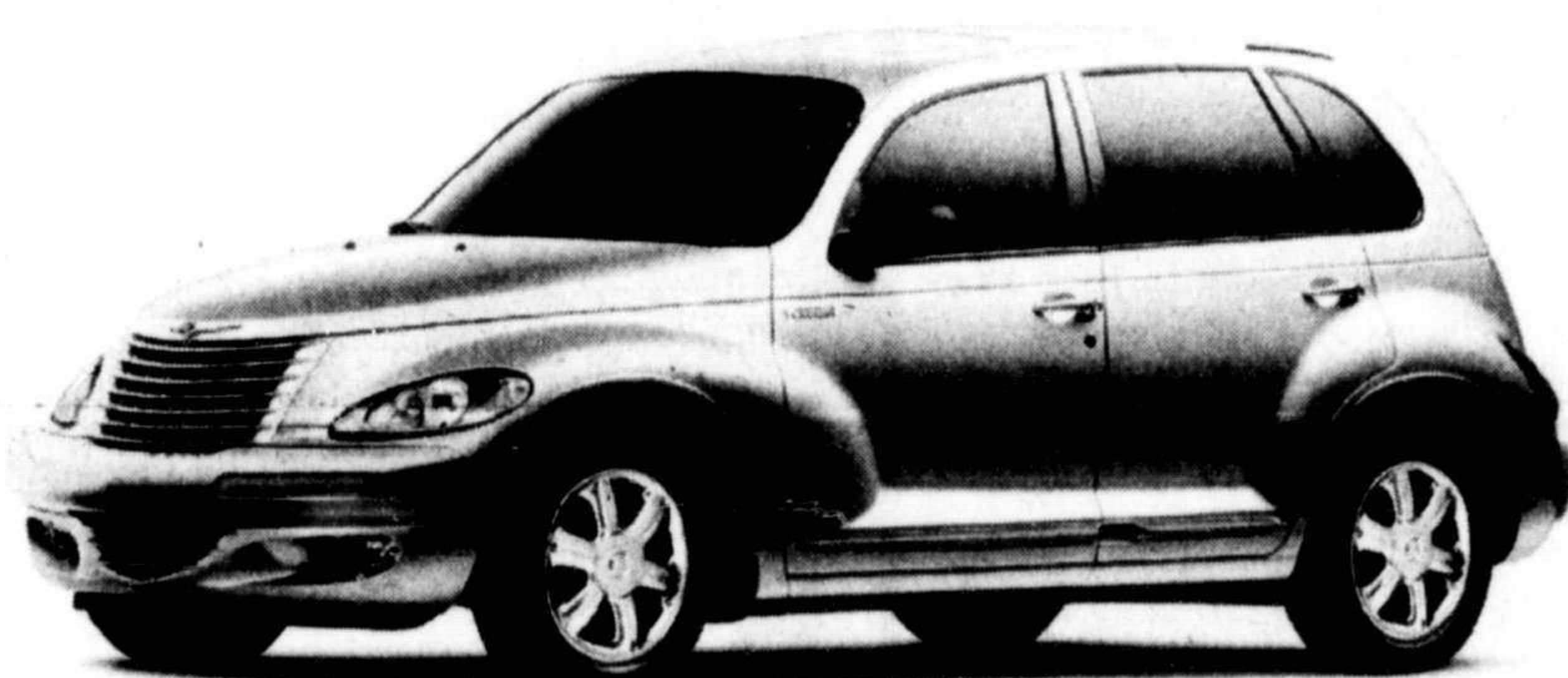
**+ UP TO \$5,500 IN DEALER
 DISCOUNTS**
ON SELECTED MODELS*



24
 month
 LEASE

Exclusive 24-month lease terms†

**+ LOUEZ À
 159\$[†]** **LOCATION 24 mois**
 par mois
 Comptant initial de 1785\$
 ou échange équivalent.



2005 CHRYSLER PT CRUISER

**+ LOUEZ À
 249\$[†]** **LOCATION 24 mois**
 par mois
 Comptant initial de 2676\$
 ou échange équivalent.



2005 DODGE CARAVAN

**+ LOUEZ À
 179\$[†]** **LOCATION 24 mois**
 par mois
 Comptant initial de 1895\$
 ou échange équivalent.



2005 JEEP TJ SE 4X4

**+ LOUEZ À
 349\$[†]** **LOCATION 24 mois**
 par mois
 Comptant initial de 3110\$
 ou échange équivalent.



2005 DODGE RAM 1500 QUAD CAB* SLT 4X4

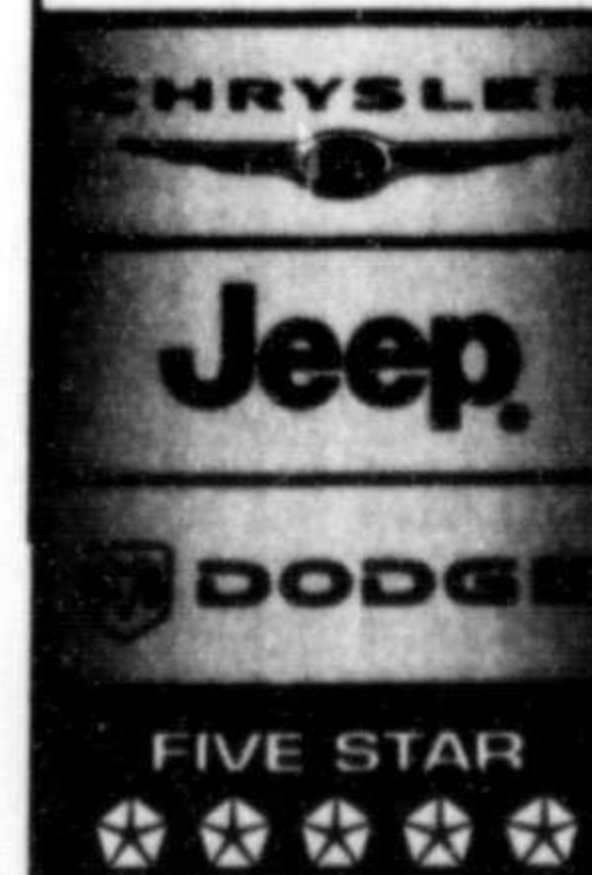
Visit your participating Chrysler • Jeep • Dodge retailer or daimlerchrysler.ca

These are only a few examples of the great prices offered on most of our vehicles.



† Based on 24-month leases for the Chrysler PT Cruiser with 27D package, the Dodge Caravan with 28C + MWG package, the Jeep TJ SE with 23R + ADC + RCU + GCH + 4XA + WJW + GCD + P5 package and the Dodge Ram with 26G + DH5 + CVN + AGG + AHC + DMH + DSA + GPG + WPG + XME + M9 package. Security deposit is \$0 for a limited time only, and may change without notice. First monthly payment required upon delivery. Leasing must be for personal purposes. Buy-back not required. Lessee responsible for mileage exceeding 40,800 km at a rate of 15¢ per kilometre. Subject to approval by Chrysler Financial. Chrysler Financial is a member of the DaimlerChrysler Services Canada Group. * Employee Pricing Plus offer valid on all 2005 Chrysler, Jeep, Dodge vehicles excluding SPT 8, SPT 10 and Sprinter vehicles. † Excludes taxes, license, title, registration, dealer fees, and other available or regionally required equipment. ‡ Dealer administration charges and taxes extra. These limited-time offers are exclusive, and cannot be combined with any other offer except the physically challenged assistance program, and apply to retail deliveries for personal purposes only on selected new in-stock 2005 models. Offers subject to change without notice. Retailer may have to order or trade a vehicle. Employee may lease for less. See retailer for specific pricing details and conditions. Vehicles are for illustration purposes only. © Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

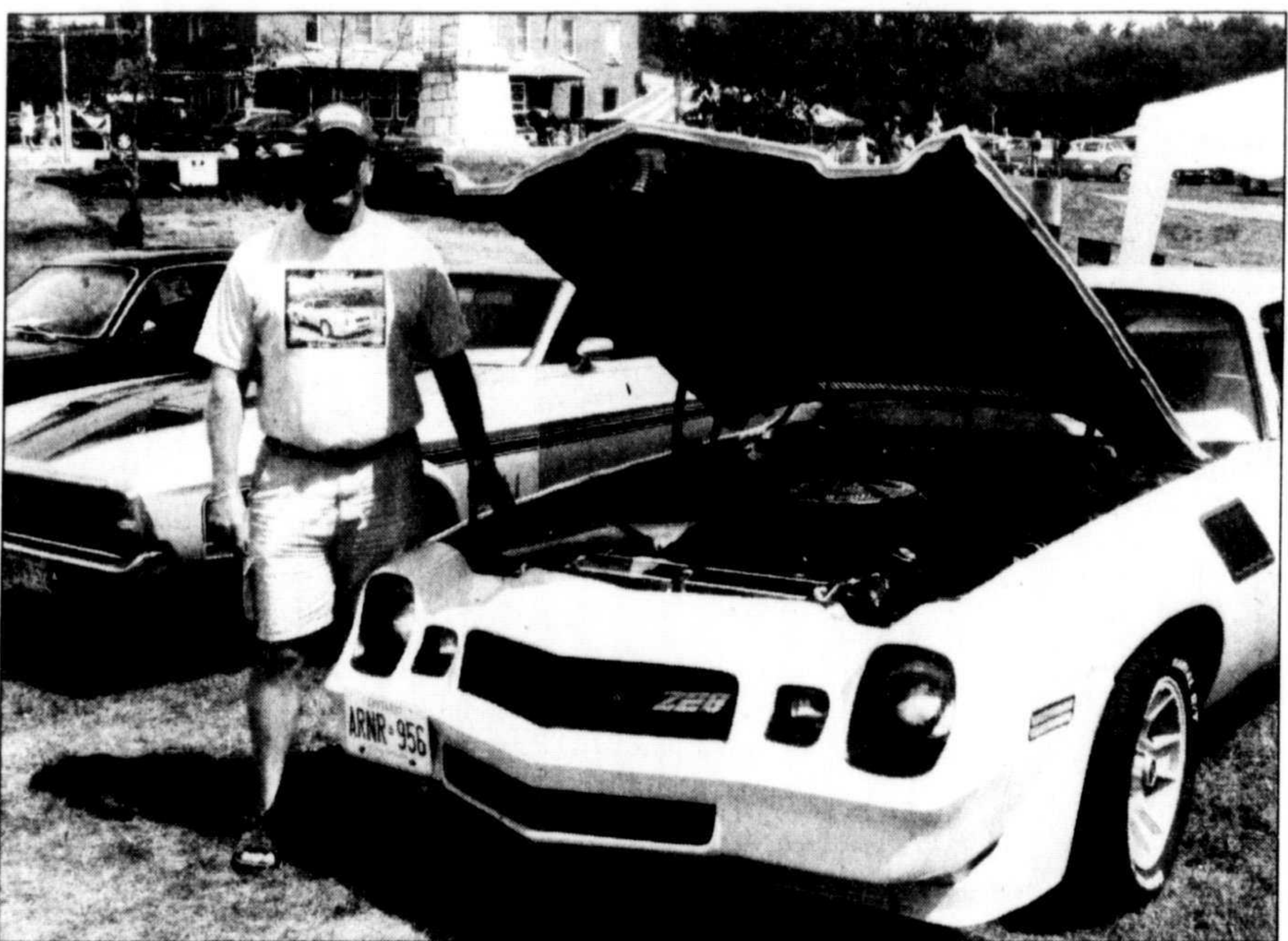
Quebec Chrysler • Jeep • Dodge Dealers Advertising Association



SPORTS & RECREATION



The 4th annual Show and Shine was held at the River Club in Portage du Fort Saturday, Aug. 20 featuring over 50 antique, muscle and import cars. The Downtown Boys performed oldies throughout the afternoon.



Mark Trahan of Petawawa stands by his 1979 cloned Z28. The car is a Camaro rebuilt with a Chevrolet Z24 engine.

Archers take aim at club tournament

By LEAH MILLER

Equity Editor

OTTER LAKE — The Archers du Pontiac archery club hosted its semi-annual archery tournament in Otter Lake Sunday.

The tournament, which attracted 40 participants from across the Pontiac and Outaouais, took place on a member's private property on Belmont Road.

Each participant played two rounds of 20, shooting at three-dimensional targets.

"It went great considering the bad start we had with the weather in the morning," said Flo Cartier, club vice-president. "We had more people than we expected considering the weather."

Participants competed in various shooting categories such as sights and release, sights and fingers and recurve. Participants were then split up into age groups of male and female, senior, junior or cadet, and shot in groups of four.

Members, who are mostly from the Otter Lake area, also brought their own equipment to the tournament.

Cartier said the day went smoothly thanks to the help of many volunteers.

"We needed lots of help for the set-up," he said. "It's quite a bit of work to mark the trails and put up the targets."

The area the tournament covered was about 70 acres and about a mile of trail for archers to hike.

Seventeen sponsored prizes were given away to lucky winners at the end of the day.

AUCTION SALE

THURS., AUG. 25, 2005 at 6:00 p.m.

A PEMBROKE HOUSEHOLD

Held in the Beachburg Arena, Beachburg, Ontario

Living room suite; dining room suite; several fancy chairs; stove; fridge; washer; dryer; kitchen appliances; kitchen wares; good silverware; sets of china — Bridal Rose; good glass; Nippon; Noritake and etc.; hand craft needlework; needlepoint; old clock; Housier; wash stand by Colton Bros.; dresser; radio; wringer washer; oil lamps; china cabinet; tools; trunks; are some of the quality items selling. Please bring your lawn chairs. **HOPE YOU CAN BE WITH US!**

Stewart's Auctions, Cobden, Ont. (613) 646-7649

GALETTA LIVESTOCK SALES

VACCINATED SALE

Cattle must be castrated, dehorned and vaccinated.

WEDNESDAY, AUGUST 31st

WEDNESDAY, SEPTEMBER 14th

WEDNESDAY, SEPTEMBER 28th

WEDNESDAY, OCTOBER 12th

WEDNESDAY, OCTOBER 26th

Start time 11 a.m. — Vaccinated Cattle Sell First

REGULAR SALE TO FOLLOW

HORSE SALE

SUNDAY, SEPTEMBER 18th

HORSE, TACK & EQUIPMENT
CONSIGNMENT SALE

SATURDAY, OCTOBER 8th

Call 613-623-9455 to consign horses early!

BRITISH BREED SALE

MONDAY, OCTOBER 10th, 11:00 a.m.

SPRINGER COW & CALF SALE

FRIDAY, NOVEMBER 25th, 7:00 P.m.

ERNIE SMITH, Owner

Phone/Fax: 613-623-3439 Res.

Sale Barn (Wednesday): 613-623-9840

SALE EVERY WEDNESDAY

NOTICE OF INVENTORY

In the year two thousand and five, on the first day of June, before GUY LESAGE, notary at Otter Lake, Province of Québec, appeared: MARY BROWNLEE, retired, residing at 24 Reid Street, Campbell's Bay, Province of Québec, J0X 1K0 and ERVINE BROWNLEE, retired, residing at C16 Campbell's Bay Road, Clarendon, Province of Québec, J0X 1K0 who declare the following:

- I That their brother HENRY, also known as HARRY JUSTUS BROWNLEE, retired farmer during his lifetime, born on August 25, 1916 at Clarendon, Province of Québec, domiciled at C458 7th Concession, Clarendon, Province of Québec, J0X 2Y0, died on January 16, 2004 at Shawville, Province of Québec.
- II That the deceased was of full age and single, never having married;
- III That the succession is of a testamentary nature, the deceased having left a will, neither modified nor revoked, signed on February 18, 2000 before Richard G. Thériault, notary, bearing his notarial minute 6671;
- IV That under the terms of his will, the deceased appointed the Appraisers as liquidators of his estate;

In consequence thereof, and in accordance with Article 1326 and following of the Civil Code of Québec, the Appraisers have drawn up the following list of the deceased's assets and liabilities, to wit:

ASSETS: 1 - RESIDENCE AND FARM

The deceased was owner of lots numbers 14D and 16A, Range 7, Township of Clarendon and parts of lots numbers 14C, 15A and 15B, Range 7, Township of Clarendon, registration division of Pontiac, with all buildings thereon erected and bearing civic number C458 7th Concession, Clarendon, Province of Québec, having a total value of two hundred thirty-two thousand seven hundred dollars (\$232,700.00) according to the municipal assessment. Minute 14574.

Given at Otter Lake this 17th day of August, 2005.

Mary Brownlee and Ervine Brownlee

PROVINCE OF QUEBEC MUNICIPALITY OF PONTIAC

REQUEST FOR TENDER

The Municipality of Pontiac is requesting tenders for the maintenance of some of their buildings (caretaker).

The documents are available at the town hall, 2024 Route 148, Pontiac, QC, J0X 2G0.

Tenders must be sent at the same address in a sealed envelope, on or before August 31, 2005 at 2:00 p.m.

SYLVAIN BERTRAND

Secretary-treasurer

AUCTION SALE

SATURDAY, AUGUST 27, 2005

at 10:00 a.m.

for the Estate of JOHN D. MCHATTIE

935 HYNDFORD ROAD, R.R. #2, DOUGLAS, ONT.

Between Douglas and Hyndford, signs posted.

2001 Dodge Ram, 2500, 4x4 diesel truck with 5th wheel attachment; Case IH CX80 4WD tractor with loader, 1,200 hrs.; Gehl 4835 SXT skidsteer with 80 hours — **Note: these three items are subject to low reserve bid.** MF 285 tractor with loader, Gehl 1287 tandem manure spreader; 3 feeder wagons; farm machinery; Cattlemaster chute/headgate/crowding tub (like new); misc. cattle showing equipment; approx. 60 steel gates, various lengths; straw; 2004 Honda Fourtrax 4 wheeler, 4x4; Smith 5th wheel 18 ft. cattle trailer; 24 ft. flat deck 5th wheel trailer; 40' x 100' overall building with posts; new tin; generators; horse show wagon; horse training cart; horse tack; dry hardwood; misc. farm tools and items; household appliances; cookstove; misc. household items.

Everything must be sold to settle the estate.

HOUSEHOLD ITEMS SELL FIRST

TERMS: Cash or Cheque with I.D.

Auctioneer: Preston Cull, Douglas, Ont. Phone: 613-649-2378

Owner or Auctioneer not responsible in case of accident or theft.

RW/RW-CV-11 50125

Job Opportunity

Reporter required for a community newspaper in Shawville, Pontiac County in Western Quebec, approximately one hour from Ottawa.

THE EQUITY has been publishing weekly every Wednesday since 1883 and serving a predominantly English and bilingual community. Check out our website at www.theequity.ca to view our paper.

Requirements:

The job requires journalism and photojournalism training, excellent communication skills, a car, a valid driver's license, a digital camera as well as a good working knowledge of Quark Xpress. A working knowledge of French would be an asset. An ability to work well with others and a sincere commitment to meeting deadlines is essential.

The full-time job entails working every second weekend along with covering news events on some evenings. One day off during the week compensates for evening and weekend work. Salary dependent on experience. One bedroom apartment available on premises at an affordable rate.

Please send resumes with samples of recent articles/editorials/photos to Heather Dickson, Publisher, THE EQUITY, 133 Centre St, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 or by fax 819-647-2206 or by e-mail to heather@theequity.ca

UOVMLH

Royals, Twins lead in best-of-five series

Both teams ahead 2-0

By LEAH MILLER

Equity Editor

SHAWVILLE — After another close game between the Campbell's Bay Royals and Hurst's Athletics, the Royals now lead the Upper Ottawa Valley Men's Fastball League best-of-five series 2-0.

The second game in the B Series was played Tuesday, August 16 in Shawville. Lenny Burger took the 3-2 game win for the Royals while teammate Chuck Paquette sealed the victory with a home run.

Todd Hearty took the loss. In Series A, the Micksburg Twins beat Beachburg NRTCO 10-4 in Game two on Wednesday, August 17 at Micksburg.

Joran Graham took the win for the Twins while Jonathan Regier took the loss for Beachburg.

Matt Collins hit a home run for Beachburg and Brad Steege for Micksburg.

This game gives the Twins the lead of 2-0.

Game three for the B

Series between Shawville and Campbell's Bay was set for last night at 8 p.m. in Bryson. Scores were not finalized as of press time.

The next game, if the Royals lost yesterday, will be played in Shawville tomorrow at 8 p.m.

Game three for the A Series between Micksburg and Beachburg is set for tonight at 8:30 p.m. in Beachburg.

The winners of the two series will play in the Series C UOVMLF Final, which is a best-of-seven series.

Senior golfers enjoy cooler weather at the Bay

By LEAH MILLER

Equity Editor

NORWAY BAY — Golfers in the Norway Bay Seniors' Golf Association were treated to a sunny game of golf last week at the Norway Bay Golf Course.

On Wednesday, Aug. 17, 36 golfers turned out, including guest Bruce Gill.

Jim Power won the low gross with 41. Richard Parker came in with the low net of 31.

Closest to the pin on hole #3 was Jim McCambly. Closest to the pin on hole #5 was Jim Power.

Stan Jamieson won the 50/50 draw of \$35.

Carl Kappes, Don Osborne, Yvain Brazeau and Jim McCambly won the Beer Jug.

FARM AUCTION

Saturday, August 27, 2005 at 9:00 a.m.

at Stanley & Keith Brunton, 791 Brunton Side Road, Ashton, ON

All 613 # 257-2443, 257-7704, 257-4163,

Sale Day 613-253-1801

From Hwy. 7 (Carleton Place), south on Hwy. 29 to Franktown/Richmond Rd, east 4 miles to Brunton Side Rd. From Smiths Falls, north on Hwy. 29 to Franktown/Richmond Rd, east 4 miles to Brunton Side Rd. From Richmond, Go 10 miles west of Richmond (County Road 10). Watch for auction signs.

Tractors: NH TS100A Tractor 4WD, cab, w/Quickie loader, 550 hrs; NH 8240 tractor 4WD, cab, 3200 hrs. **Antique Tractors:** Cockshutt 1950 Jimmy diesel, (rare); IH McCormick, V6 gas, running; Farmall M, row crop, not running. **Trucks:** 1987 Ford 350 gas 1 ton dually, 11' cattle box & ramp; Daffin mobile feedmill (diesel) mounted on Ford 3 ton cab-over, as is. **Hay Equipment:** NH 1441 discbine, 16' head swivel hitch, 2 seasons; NH BR740 round baler, 1 season; NH 169 tedder 23', 1 season; NH 258 siderake; NH 270 square baler; H&S 12-wheel rake, high capacity model; High Line, 6800 Bale Pro, round bale chopper; bale elevator, 40' PTO driven; Case bale elevator 50' gas driven; MF silage wagon, 10T undercarriage; 2 Gehl 99 forage blowers; round bale wagon 27', steel rack 10 T; solid wooden rack bale wagon 27' 10T; 2 solid rack older hay wagons 16'; bale spear. **Other Equipment:** NH 195 box spreader 2 btr, end-gate, new; NH tandem spreader, parts; wagon & rack, 4-wheel 14'; Snowco grain wagon & auger 4T; Bush Hog offset disc 12' heavy; IH cultivator 16' Vibra Shank; grain auger & boot 60' x 8'; chain harrow 16'; dis-mord narrow 4-section; roller 3 section 30'; trailer 2-wheel, 16' x 7' flatbed; John Bean trailer sprayer 200 gal.; 30' boom; John Bean trailer sprayer 500 gal. 30' wheels; 60' boom; Winpower PTO generator 45 KW on trailer; saddle spray tanks & carriage, 150 gal. on ea.; water tank on trailer 1000 gal. **Cattle Equipment:** Cattle squeeze; 3 round bale hay saver feeders; water tanks; wooden gates; 2 steel grain bins 140T w/unloader augers & fans, etc. **Antiques:** Several gas engines; milk & cream cans; tools, etc. **Shop Equip. & Tools & Others:** Chain blocks; grinders; Lincoln welder; torches; drill presses; large selection of wrenches; Hydro poles; lumber; and many, many more... **Hardware & Fasteners:** Very large selection of bolts, nuts, washers, fasteners, etc. Lots of belts; chains; truck wheels & rims; truck/tractors parts; many, many items too numerous to mention.

Terms: Cash or cheque with proper I.D.

Canteen on site

Auctioneers: Ken McNeely

613-258-5988 or cell 613-762-5578

Keith McNeely 613-646-9800



THIS PRICE
WILL HAVE YOU
DANCING!

HIGH SPEED
INTERNET

ONLY
\$29.95 / MONTH
for the first 3 months*

+
FREE MODEM
+
FREE SELF-INSTALL KIT
An approximate value of \$150!

New!
Hi-Speed Satellite Internet
now available

*Some restrictions apply. Offers are valid until October 2, 2005, where technology permits. For more information, drop by a Télécomptoir™ outlet or www.telebec.com, or contact Télébec's Customer Service Department.

Telebec
Internet

1-888-TÉLÉBEC
www.telebec.com

SHAWVILLE

Wonderful place to visit



By RON HODGINS
Correspondent
647-6001

Where has the summer gone? It is already late August and the local fairs are upon us. Last week Chapeau Fair was held, this week is Cobden and next week is the well-known Shawville Fair. Also not to forget the Ottawa Ex is also on and ends this week.

The students as well as the teachers are soon heading back to the classroom or another year of "this is how you should do it." It's amazing just how fast the year is passing so we should all get out and make the most of it before the bad weather hits us.

The Municipality of Shawville has erected a new sign at the east side of town at Clarendon Street. It is a beautiful sign guiding visitors where to turn to get to the other shopping stores not already on the highway.

The town has looked beautiful again this summer with the new trees and flowers that have been so well taken care of by Denzil Yach and his crew.

Best of luck to Paul McGeay who has left THE EQUITY to pursue other work.

The Shawville Farmers Market is also a wonderful place to visit on Saturday

mornings. There has been a wonderful selection of baked goods, jams, jellies, flowers and crafts not to forget all the fresh seasonal vegetables. I have been at the market for the past several weeks selling a large assortment of home-grown vegetables. The lettuce, fresh tomatoes and colored beans have been a big hit with many of the customers. The carrots, beets and cucumbers have also sold well. I'm sure that there will be many jars of pickles stored for the winter. The market is having a customer appreciation day this Saturday and vendors are donating a prize from their stand. It is our way to say thank you to all the weekly customers before many leave their cottages and return to the city. I'm not sure what will be in our basket but it will be very nice to win!

Hermonie always likes to get out to the market and give me a little lip on Saturday and this past week she even gave me some of her apple sauce and jelly to try. Thanks, I'll let you know when it is done. Hint! Hint!

Hey Jill, I know that you can rant and rave about how good all the stuff is at the Farmers Market because you have been such a good customer. So, we hope to see you again this week!

BRYSON

Spending time at the cottage



By HEATHER STEWART
Correspondent
648-5413

Happy 40th birthday to Kori Guindon, the daughter of Julie Ryan and Jamie Guindon.

Little Tyler would like to wish his Mommy, Kelly Stewart a very happy birthday! He sends you lots of hugs and kisses!

Happy anniversary to my sister Sherry and Chinker Lepine who celebrate on Aug. 28th.

Happy birthday to Uncle Ryan Benoit of Calumet Island.

A very special birthday wish going out to Natalie Colson. Natalie is the daughter of my sister-in-law, Amber. Natalie left us to move out to Edmonton. I hope you enjoy your time out there Natalie. We will miss you lots and we all love you very much!

Gaetan and Marie-Paule Dumouchel would like to wish a happy birthday to their

Godchild, Angie Dumouchel who will celebrate on Aug. 30.

Lee and Jason Chevalier returned home from spending some time with their Mom, Suzanne Romain and little brother Rock Dumoulin out in Calgary. They had a great time! Suzanne reports that little Lee outdid his big brother Jason in water skiing. I am glad that you all had a great time. But, we are still waiting for you to come out our way for a visit! Karaoke night is waiting!

Natalie St-Pierre, Danica St-Pierre and Cindy Belland returned home after spending a few days in New York City. They reported that they all had a great time! Danica came home with some fancy braids in her hair. They also said that if anyone happens to go to New York City on holidays, the bus tour they offer in the city is well worth the money spent. It takes you to all of the highlights of the beautiful city. I am so sorry that I missed the trip this year. But you can guarantee that I will be the first one in the car next year, honking the

horn.

I spent some time at the cottage over my holidays, along with Paula Romain, Christian Dumoulin, Garret and Jenna. We had a nice relaxing holiday. Chris didn't get much fishing in as the weather was pretty chilly, rainy and windy. My husband Marcel came to join us on Friday night. A couple of nights through the week, Melanie Ostrom, Paquarrette Ostrom and Jeannette Romain came up to play some cards. Of course Melanie won both nights! Ha! Ha! Cindy Belland and Jason Dubeau dropped in for a visit as well. On Sunday, Paula's father, Garry Romain went up to do some fishing with Christian and Garry ended up catching a 4 lb. trout. We all had a wonderful time!

Wouldn't a mixed dart league in Bryson be wonderful? An evening out once a week for fun and great company. For those interested in participating, please contact Annette Lepine at 648-2459. There will be a meeting at the Bryson Lodge on Sept. 14 at 7:30 p.m. Hope to see you all there!

SHEENBORO

Bears came knocking



By MYRTLE SULLIVAN
Correspondent
689-2236

First and foremost I would like to announce the birth of two more great grandchildren.

My grandson, Ian Clyde and wife Natasha gave birth to twins on the Aug. 17. They called to tell me the good news shortly after and then sent out an e-mail to the entire world. The little girl, Simone Isabella and boy Garrett Frank were 5.4 and 6.4 respectively. Simone arrived head first and was singing and three minutes later Garrett was hauled out by the feet dancing a jig. At least that's the story their grampa Dave told me.

So congratulations to Ian and Natasha and I hope to meet Simone and Garrett just as soon as possible. This is the second set of twins to come from my daughter Arlene's family. Her daughter Suanne gave birth to twin boys, Liam and Jake 18 months ago.

Back home in Calgary Alberta is my niece Kerry Nephin. Kerry is the daughter of my brother Adrian and wife Kay. She has been working just south of Baghdad, Iraq for over five years as a medic. I'm so glad she is back home and out of harms way.

Marlyn and Marcel Crozon's good friend Edith Boucher is visiting them at their Fort William cottage. This has been a busy year for the Crozon's as their guest

house has been full most of the summer. But they just love the company and visits by their children and grandchildren.

Congratulations to Norma and Andrew Perrault who celebrated their 41st anniversary on Aug. 15. Their daughter, Andrea presented them with a baby girl on Sunday, Aug. 14. This is their second grandchild.

Congratulations to my granddaughter Shannon Morris and Steven McDonald who celebrated their anniversary on the 15th as well.

My grandson, Rodney Morris, wife Janet and kids Nelson and Tyler have just returned from a trip to Niagara Falls. They also visited the African Lion Safari while they were there. On their return they stopped to visit my son Lorne and his family in Oakville and then on to Toronto's Centre Island. They report having a wonderful time.

Get well wishes to Mrs. Croal, mother of Heather Lemke who is in the hospital. I hope she will be out and about real soon. I was glad to see a big crowd turn out for the Chapeau Fall Fair despite the bad weather on Friday. Chad Carrol, son of Cecile and Helen D'Arcy won three prizes at the fair showing off his horses. A hat tip to all those people who worked to make the fair a success again this year.

My daughter, Carmelita and husband Jean Guy are at

their cottage at Esher Lake. Carm managed to make the trek to The Fort on Friday night to play the bodhran with our local music makers.

The black bears are certainly plentiful this year. A couple of them were knocking on my patio door looking for a treat the other day. I called my good neighbour Raymond Morris to come down and help shoot them off.

Get well wishes go out to Annus Lapierre and Isabel Ryan who are both visiting the Pembroke hospital. I hope their stay is short and that they will come out fit as a fiddle.

Welcome back to all our schoolteachers who will be in to work on Thursday, Aug. 25 and to all the children that have been waiting patiently all summer for school to start again. They report on the 30th.

Congratulations to Karen McPhearson who was accepted to teach college in Ottawa. I visit Karen at her farm in Sheen and she and Mike have beautiful gardens, flowers and vegetables, pumpkins, squash, potatoes, corn, onions, raspberries and garlic as well as apple and cherry trees. Karen is busy in the fall making preserves, canning, freezing, drying herbs and topping up the cold storage.

A sign displayed above an Ottawa church read "The best antique is an old friend." Now ain't that the truth.

QUYON

Fantastic night view



By JILL McBANE
Correspondent
458-2366

Quyon Flyers coached by Mark Kearns won the championship at the McNabb Tournament in a double knockout final Sunday. MVP was a tie between Mat Greer and Earl Kearns. Best batter Steve McCord. Ladies won the championship at the same tournament with Lynn Kearns winning MVP and Donna Ringrose winning Best Batter. This is their sixth win out of seven years and the other year they tied.

Eric and Donna Provost went on a boat cruise along the Ottawa River Friday night hosted by Trane for their employees. They enjoyed a fantastic night view of the lights along the river, especially Parliament Hill and the Museum of Civilization. Champagne and hors d'oeuvres were served as they arrived and later a delicious buffet was served. They danced to a DJ afterwards, docking at 11 p.m.

Eric Provost, Shawn and Cliff Grant, Nick Armitage, Wayne Ramsay, Pat Carty and Terry McKay took part in a 4 x 4 rally in Oxford Mills on Saturday.

The Dunbars held their family reunion at the Lions Hall on Friday.

On Friday, Aug. 19 the gang from Mountainview Turf travelled by bus to the Sorcier Golf Course in Gatineau. Of course, after a long dry summer, it rains and

I heard it's not only the grass that got lots of liquid.

Aug. 13 and 14 Donnie and Bev Stanley held their annual campers weekend on Stanton Road. There was lots of great music and the kids had lots of fun with water fights.

Congratulations to Joanne and Brian McMurray who celebrated their anniversary on Aug. 19.

R. H. Nugent Equipment Rentals held their annual company party at Edith and Roy's cottage last Friday night. Employees were treated to a corn roast and barbecue supper. Koalaid was supplied as the main beverage of the night. A horseshoe tournament was played and the winners were Bobby Hamilton and Alain Legros. Live music was supplied by M & M (Marc and Madeline) with special guest "La Pierre." Joe Philippe even demonstrated his tap dancing skills. Better stick to truck driving Joe.

Family and friends joined Linda and Rolly Bemier to celebrate their 25th wedding anniversary this past Sunday. A lovely luncheon was served at the Bristol Community Centre with family coming from as far away as Sudbury. Grandson Zachary, daughter Lisa and son-in-law Eric travelled from Hamilton to help celebrate. Entertainment was provided by Douglas and Bob McKenna, Cathy and Rob Collins, Tom Connors, Bill, Jared and Holly Hamilton, Eleanor Foran and Leona McKenny. Guest of honor McKenny joined

Claudette and brother Leonard for a few songs. Adam prepared a wonderful collage of pictures from he past 25 years which included some pictures never seen before!

Congratulations and welcome to Ian Dagenais and Diane Stephens who have purchased a home on Carson Drive in Sand Bay.

On Wednesday/Clarendon firefighters got a call to a fire on Boom Island around 10:45 p.m. Jim Shoober took the firefighters and some equipment on Danny Fenton's pontoon boat and John Cannan took a fire-fighter and some hoses in Jim Shoober's boat. When they arrived there was quite a blaze but fortunately it was out in no time.

Saturday, Aug. 20 was the 2005 Sand Bay Shuffle Board Tournament which was held between the Perkins and Hayes' cottages. This year's winners were Ted and Janie competing against 14 other teams. As usual it was a great time.

Get well wishes are sent to Danny Fenton. Heather Hines Ward was home from Ireland visiting. While she was here a surprise baby shower was given in her honor by Sandie Green and daughter Sonya Hewitt and Elva Stark and her daughter Donna's cottage.

Bill Imison had his two sons, Billy Lee and Phillip home from Germany for the summer.

146th COBDEN FAIR

THURSDAY, AUGUST 25, 2005

4:00 pm Exhibit Halls open/MIDWAY - Crown Amusements
6:45 pm Opening Ceremonies
7:00 pm Ambassador Night - Cobden Idol
7:00 pm Holstein Show

Outside stage
Ag. Hall
Arena

FRIDAY, AUGUST 26, 2005

10:00 am Exhibit Halls open
10:00 am Kids' games & take home crafts
10:00 am 4-H Dairy Show
11:00 am Magician
12 noon Midway opens - Crown Amusements
3:00 pm Guy Jamieson - Mac Beattie Tribute
4:00 pm The Renfrew 4-H Square Dancers
4:30 pm Demonstration of
7:00 pm Home Cooked Meal
9:00 pm Guy Jamieson
9:00 pm Nelson Towns
9:00 pm Scott McLaren "Jives"

Curling Club
Ag. Hall
Arena
Outside stage

Outside stage
Outside stage
Ag. Hall

Outside stage
Ag. Hall

SATURDAY, AUGUST 27, 2005

10:00 am Heavy Horse Show
10:00 am Exhibit Halls open
11:30 am 4-H Sheep Show
12 noon Midway opens - Crown Amusements
1:00 pm Home Cooked Meal
1:00 pm 4-H Beef Show
1:30 pm Dai Bassett
1:30 pm Marie Zettler
2:00 pm Jim Beattie & Friends
2:30 pm Mad Scientist
3:00 pm Dai Bassett
4:00 pm Out of Order
4:30 pm Home Cooked Meals
7:15 pm WAYNE ROSTAD
9:00 pm Out of Order

Horse Ring
Curling Club
Arena
Ag. Hall
Outside stage
Outside stage
Ag. Hall
Outside stage
Ag. Hall
Outside stage
Outside stage

SUNDAY, AUGUST 28, 2005 - FAMILY DAY

8:30 am Breakfast by the Whitewater Fire Dept.,
Cobden Station
11:00 am Ecumenical Church Service
12:00 noon Exhibit Halls open
12:00 noon Beef Cattle Show
1:00 pm 6:00 pm Midway opens - Crown Amusements
1:00 pm Pet Show Registration
1:00 pm Horse Draw
1:30 pm Pet Show
1:30 pm & 3:00 pm McNab Arnprior Pipe Band
3:00 pm & 4:00 pm Cindy Sidock & The Cats
4:30-6 pm Barbeque Dinner

Ag. Hall
Outside stage
Curling Club
Arena
Horse Ring
Outside Stage
Outside Stage
Ag. Hall

www.cobdenfair.blogspot.com

PAY-ONE-PRICE
ADMISSION
Weekend Pass
Seniors 60+
\$28.00
Everyone Else
\$34.00
By Aug. 12 - \$25
Thurs. & Sun.
Seniors
\$8.00
Everyone Else
\$10.00
Friday & Sat.
Seniors
\$10.00
Everyone Else
\$12.00

LADYSMITH

Shocked and saddened



By DEBBIE LANCE THRUN
Correspondent
647-3927
On Sun.,

14 Aug. Hodgins, daughter of Grant and Trina Hodgins of Johnson's Lake sang for the first time ever in front of a large audience at the Poltimore Fair. She sang with the Mick Armitage Band at their performance at the fair. A great singer that she is a great reporter with a beautiful voice. This young singer is only eight years old. She will be performing again at Oktoberfest on Saturday night with Mick's band. This is something you won't want to miss. Congratulations on your great singing.

I would like to send out birthday greetings to neighbor Raymond Pasch, who celebrates Aug. 28.

Anniversary congratulations to Janis (Schock) and Edward Pulley of Johnson's Lake who celebrate Aug. 24.

Get well wishes to Jean Thompson who is a patient in Shawville Hospital.

Visiting with Denver and Debbie Thrun on the weekend of Aug. 13 was Charlie Mielkie of Braeside. He motored up on his motorcycle.

Don't forget the annual St. John's Lutheran Grave Decoration Service and supper this coming Sunday, Aug. 28. Come and join us for a great home cooked meal at the T.C.R.A. Ladysmith.

Dennis visited his hunt camp on the weekend of Aug. 14 and cut the grass. He reports that the mice and bats have taken over. Visiting him was Norman Wiggins from the neighboring camp.

Belated birthday congratulations to my cousin, Rhonda Lance, who celebrated Aug. 21. Sorry I missed you.

We were shocked and saddened to hear of the death of Arnold Mahlitz of Edmonton in a tragic train, vehicle accident in Alberta on Thursday. Arnold was born and raised just down the road from us. He was a long-time friend of Dennis and many more people from this area. He leaves to mourn his wife Yvonne and two grown sons from a previous marriage, also a brother, Harold Mahlitz of Kitchener and a sister Rachel of London. He and his wife Yvonne were up for Oktoberfest last year. The first visit in ten years. We will always cherish the memories of his visit. A memorial service and interment of ashes will be held in St. John's Lutheran Church at a later date.

Birthday congratulations to Norma Hodgins on Aug.

26. Get well wishes to Ralph Presley of Otter Lake who had the misfortune of having a bad fall.

We've noticed starling and grackles starting to flock together. A sign of an early fall perhaps?

Belated birthday greetings to Steve Buck who celebrated Aug. 18.

As I write this it's Friday and we're finally getting much needed rain. It was so dry and the fire hazard was so great, but that should be over now. It was really nice to see the rain. We're looking forward to a beautiful fall season. It can be a lovely time of year. So hopefully we'll have a nice long, open fall this year.

On Sun., Aug. 21 Debbie (Holmes) and Denver Thrun went with Cheryl and Charlie Mielkie of Braeside to P.J.'s Restaurant in Arnprior to celebrate Denver's birthday which was Aug. 19. Debbie tells me they had a great social time and visit.

It looks like partridge are very scarce this year. Probably because of the abundance of hawks, eagles and foxes. So, it could be a poor hunting season this year.

Belated birthday congratulations to Patsy Walls who celebrated Aug. 17.

Eric Campbell, from the Holy Land, tells me that it has been so dry there this summer that the creek only runs twice a week.

Visiting us this past week was our summer neighbor, Eva Grodke, who was spending a few days at her cottage. Also dropping in for a coffee and chat was Denver Thrun.

My, it sure has been a lovely change in the weather. I've noticed the days are getting shorter and the nights cooler. I guess this is a sign that fall is on the way.

Dennis reports that he saw four bucks while out driving in the bush one day. They are eating apples which seem to be quite plentiful this year. I don't think Dennis will see all these bucks come hunting season.

While shopping this past week I had a lovely chat with Della Smith.

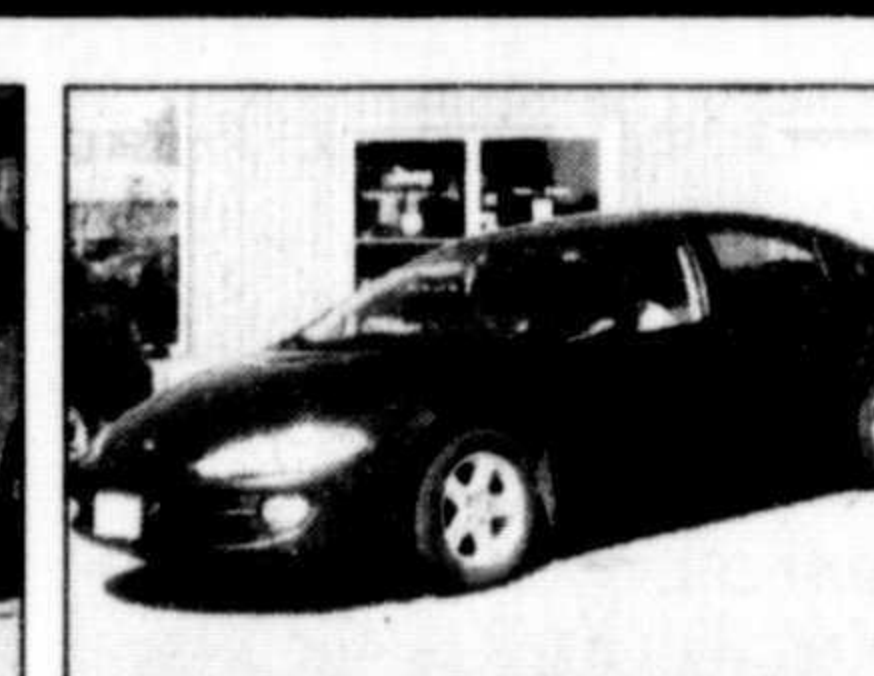
Well, it has come to that time of year again. A lot of the fairs have started and some have come and gone. The Ottawa Ex started on the weekend so I guess that means our big Shawville Fair is just around the corner. When the fairs start this is usually a sign that summer is coming to an end. But, sometimes September has been known to be a warm month.

Just a little reminder that the Flea Market Sale will be held this Saturday, Aug. 27 at the T.C.R.A. This is the last sale of the season.

SHAWVILLE CHRYSLER JEEP



2002 FORD WINDSTAR LX
7 passenger, 89,000 km, A/C, CD, 3.8 L.
Cheap affordable payments!
CLEAN
\$11,995*



2002 INTREPID ES
3.2 L. V-6, full load, 67,000 km, beautiful condition, lots of warranty.
ONLY
\$13,995*



2000 GMC SIERRA SLE CLUB CAB 4x4
5.3 V-8, loaded!
139,000 km. Clean.
ONLY
\$16,995*



2005 FORD TAURUS
Full load, like new, 19,000 km
ONLY
\$19,995*



2002 CHRYSLER SEBRING LX
Auto, 4 door, 2.7, 6 cyl., A/C, black ext. slate interior, alloy wheels, spoiler, AM/FM stereo, CD, P.W., P.L., P.M.
BLOWOUT PRICE!
\$11,995*



2001 PONTIAC SUNFIRE
Only 77,000 km. Brand new front rotors and pads. CD player, super clean, new rubber, cold A/C, auto.
ONLY
\$8,995*



2002 OLDS ALERO GL
Just like new! Loaded, V-6, 41,000 km, nice colour, cold A/C.
BLOWOUT PRICE!
\$12,995*



2002 NISSAN 4x4 PATHFINDER SE
Auto, 5 dr., 6 cyl., fog lights, alloy wheels, tinted windows, sun roof, P.S., A/C.
BLOWOUT PRICE!
\$19,495*



2004 GMC TRAIL BLAZER LS
Extended, 24,000 km, new condition!
BLOWOUT PRICE!
\$32,999*



2001 CHEV CAVALIER
Dark blue, low k., 66,000 km, A/C, auto, CD, great on gas, spotless.
ONLY
\$8,995*



2005 ECHO
54 m.p.g.!
5 speed, just 2,600 km! CD, tilt, lots of warranty.
CHEAP PAYMENTS



2002 DODGE GRAND CARAVAN
Just traded! Quad bucket seats, rear A/C, loaded!
ONE OWNER
\$15,995*

All units come with Ontario safety if required. Bank financing available OAC.

*Cost of financing for cars under \$12,000 = 8.59% or over \$12,000 = 7.88%. Ex. \$10,000 @ 8.59% = 12,335.40. ** 60 month financing @ 7.88% plus taxes. *** 60 month financing @ 8.59% plus taxes.

All regularly required service performed at Shawville Chrysler.

CHRYSLER
ENGINEERED TO BE GREAT CARS

Dodge Different.

CERTIFIED

Highway 148, Shawville, Quebec
(819) 647-2073 Toll Free: 1-877-647-2073
Sales Hours: Mon. - Fri.: 9 - 6; Saturday: 9 - 3

Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

AUGUST 2005						
S	M	T	W	T	F	S
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	-	-	-

COMING EVENTS

Sat., Aug. 27 - Mixed party in honor of Mary Stewart and Daniel Kluge. R. A. Hall in Otter Lake. 8:30 p.m. \$2 per person. Everyone welcome. xau24

Sun., Aug. 28 - Annual Memorial Service St. Andrew's Presbyterian Church, Fort Coulonge 2:30 p.m. in the church. Rev. Sterling Irvine minister. 2ba24

Sun., Aug. 28 - At 2:30 p.m. Annual Memorial Service at St. John's Anglican Church Morehead. Light refreshments served. Please come and join us. 2ba24

Sun., Aug. 28 - Aug. 30 at 7 p.m. and Aug. 31st at 7 p.m. Special services 10:30 at Church Faith, Praise and Prayer, Hwy. 148, Campbell's Bay with Evangelist Bishop Samuel January from South Africa. All welcome. 2ba24

Shawville Farmers Market. Open every Sat. 8 a.m. to 12 p.m. at the fairgrounds. Free draws this Saturday. Fresh vegetables and herbs, home baking, plants and cut flowers, plants, honey and garlic, pickles and preserves, Maple Syrup, soap and beauty products. New vendors welcome 467-5359. 2ba24

Sun., Aug. 28 - 7:30 p.m. Norway Bay Community Church service. Rev. Michael Costello officiating. 2ba24

Sun., Aug. 28 - St. John's Lutheran Cemetery Service 2:30 p.m. Hot and cold buffet supper at T.C.R.A. Ladysmith 4 to 7 p.m. Adults \$10, children 5 to 12 \$5, under 5 free. Everyone welcome. xau24

Sept. 20 - 22 - International Plowing Match "Listwell, Ont." Tour of St. Jacobs, 10 seats available. Call Beulah MacDougall (819) 647-3628 or Shirley Shoultice (819) 459-2879. 2ba24

Bus tours - Oct. 5, 2005 Celtic Tiger (Ottawa). If you enjoyed Riverdance, you should not miss Celtic Tiger. Book now! Nov. 19, 2005 Festival of Lights, Niagara Falls, Bobby Vinton, Ray Price and Brenda Lee. Lights, shopping and more. Call Thomas Cook/Highland Travel 613-432-5815 or 1-800-865-8738. 2ba24

YARD SALES

Fri., Aug. 26 - Shawville, Yard Sale 418 Main Street at 8 a.m. xau24

Fri. & Sat., Aug. 26 & 27 - Trash and treasures, 9 Woodlawn, Norway Bay. Something for everyone. xau24

Sat., Aug. 27 - Multi Family Yard Sale, 8:30 to 2 p.m. rain or shine, Campbell's Welding, 1534 Goldmine Rd., Quyon off Hwy. 148. Watch for signs! Something for everyone! 2ba24

Sat., Aug. 27 - Yard Sale, Pontiac (Quyon). 81 Fraser off Cochrane Rd., 8 a.m. - 3 p.m. Rain or shine. 2ba24

SEPTEMBER 2005						
S	M	T	W	T	F	S
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	-

YARD SALES

Sat., Aug. 27 - Garage Sale, Shawville 8:30 to 12:30, 15 Calumet Rd. xau24

Sat., Aug. 27 - 8 a.m. Flea Market T.C.R.A. Ladysmith. Last sale of the season. Lots of treasures, some antiques, home baking, jams and pickles. Consignment space \$10. Set up Friday 6:30 p.m. For information call 647-3905 or 647-3380. xau24

Aug. 27 & 28 - Garage Sale at the home of Elizabeth Hahn, 317 Martineau, Otter Lake. 1xa24

MISCELLANEOUS

Queen size bed set; 2 sets of sheets; 3 shams; 1 bedskirt; 2 pillows; 1 duvet cover; 1 pair lined drapes. All for \$125. 647-6104. Sea foam green and terra cotta. xau24

Stock liquidation, commercial carpet in stock 89 cents sq. ft. one colour only at 69 cents sq. ft.; 8 mm laminate \$2.49 sq. ft. including foam; Vinyl floor reg. \$16.95 yard from \$8.95 - \$12.95; 500 colours of ceramic tile colours to choose from, 10% off regular price; Special prices on Mirage hardwood flooring. John Lambert Carpets, 214 Raglan St. S., Renfrew. Tel: 613-432-8111. etc.

Pool table. Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost \$4,800. Sell \$2,300. 514-745-6536. 2ba24

BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS
MATTRESS FACTORY & FURNITURE OUTLET
312 Raglan St. S., Renfrew 432-8826

3000 lb. cattle weigh scale with holding pen, balance beam type, excellent shape. Asking \$1,200; Airtight wood stove, like new, glass door, will heat 1500 sq. ft. asking \$350. Phone 819-647-5878 after 6 p.m. 2ba24

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. Al Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. etc

Everyone's approved *! Get a loaded MDG Computer with an Intel P4 3ghz starting from 99 cents/day. Includes everything you need: f512MB RAM, free printer/scanner/copier, 17" thin LCD monitor, Windows XP (*call for details / conditions). Toll-free 1-800-236-2504.

Steel buildings selling for balance owed with Canada stamped drawings. Call now only 3 left (866)77-UNION (86466) for size and price, ask for Andy. xau24

MISCELLANEOUS

2002 Coleman 16' canoe, like new 647-6155. 2ba24

Hot tub/spa 2004 fully loaded w/5' cover. Never used. Cost \$9,100. Sell \$5,500. 514-989-7488. xau24

Coleman oil burning heater Model # 871, output 35000 BTU; 200 gallon oil tank with fittings good condition asking \$350. 819-458-3073 evenings. 2ba24

All steel buildings mid summer clearance A, many sizes! 25' x 32' \$6750., 25' x 40' \$7900., 30' x 40' \$9200., 32' x 50' \$12,797., 40' x 60' \$17,100. Many other sizes and prices. Call 1-800-504-7749 www.pioneerbuildings.ca. xau24

Future steel buildings Durable, Dependable, Pre-engineered. All-steel Structures. Custom-made to suit your needs and requirements. Factory-Direct affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext. 536 for free brochure. xau24

Winnebago Chevrolet 1983, 144,000 km, toutes équipées, très propres, 21' longueur 8,000\$. Des machines agricoles antiques. Niveleuse à chevaux pour chemin, etc. etc. 458-2519. 2ba24

27" color TV plus TV stand like new. Asking \$350 for both. Four used all-season tires \$20 each. Roof rack plus kayak rack, brand new. Paid \$410. Asking \$175. All for Ford Taurus SE. Call 647-2457. xau24

F R E E

Free puppies to good homes 647-2316. 2ba24

Free kittens, ready to go, litter trained, Chantal 647-6960. xau24

F O U N D

Ladies ring. Can be claimed at Café 349, 349 Main St., Shawville, QC, 647-6424. xtc

L I V E S T O C K

7 Belted Galloway crossed heifers, well marked. Serious inquiries 819-689-2393. 3xa24

Quarterhorse/thoroughbred 4 year old mare, 16h, saddle and other tack. 458-2971. 2ba24

F A R M P R O D U C E

Pickling cucumbers at MacGregors' Produce. By the bushel, 1/2 bushel or 4 lb. size. Dill, bread and butter, relish, etc. You pick or we pick. 613-432-9727 to place an order. 2ba24

F A R M E Q U I P M E N T

Tractor 990 David Brown 160 hours on rebuilt engine also 30 Cockshutt rebuilt May 05 and 900 Valtra 97 horsepower, cab, Hardy extreme loader quick attach 1300 hours. These tractors are very clean and in mint condition, also a full line of haying and cropping equipment. 819-689-2393. 2xa24

C A R S A N D T R U C K S

1985 Chev pick up, very good condition. Some spare parts. Plated in Quebec, driven daily. 819-689-2393. 2xa24

C A R S A N D T R U C K S

1990 Toyota 4-Runner 4wd, A/C, Zacharias Garage, Otter Lake, 453-7042. etc

FINANCING AVAILABLE OAC

Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!

Motors & Transmissions Sold and Installed
Auto Glass Replacement
Tire Sales - 24 hr. Towing
We service what we sell.
BRISTOL AUTO BODY
11 Front Rd., Bristol, QC 819-647-3313

Shawville Auto Exchange, 2003 Ford Taurus, moon roof, loaded \$9,800; 2000 Dodge Caravan, silver, power Wd, locks, air, 164,000 km, safetied \$4,895; 1999 Escort Station wagon 79,000 km, air, remote locks, alarm \$3,995, safetied; 1998 Dodge Stratus, 4 dr., remote start, air, black in and out \$2,895; 1993 Cougar XR7, 3.8 air, silver, 140,000 km, safetied, \$2,595; 1995 Grand Am needs head gasket \$375; Car dolly \$495. Call Richard at 648-5099. xau24

Demolition car for sale, minor motor repairs otherwise car is ready to go \$75. 648-2325. xau24

Looking for an affordable quality vehicle? Check these out!

2000 OLDS INTRIGUE Fully loaded, dark blue with grey leather. \$7,995

2004 CHRYSLER INTREPID 89,000 km, very clean, Chrysler warranty. \$11,500

1995 CHEVY BLAZER 4 door, auto, air, fully loaded. \$5,995

1996 GMC SIERRA Pick-up, V6, auto, air, highway mileage. \$3,500

2001 KIA SPORTAGE EX Loaded, 5 speed with leather. \$7,995

2001 PONTIAC SUNFIRE Sporty red coupe, 5 speed. \$6,995

Jim New
Affordable Quality
Pre-owned Cars & Trucks
290 Coumbes St., Renfrew, Ont.
Phone: (613) 432-7036
Fax: (613) 433-9809
www.jimnew.com

W A N T E D

Roommate wanted, furnished apt., \$355 month, utilities and cable included. Walk to Heritage, 20 min bus to U of O. Call Sheena @ 771-8310 after 5:30. xau24

F O R R E N T

Bryson - 2 bedroom apartment 648-5555. etc.

Bryson - October 1, one bedroom new apartment \$450/month. Hydro, heat, air cond., cable included 648-2415. 2ba24

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment, ideal for seniors \$475 month utilities not included tel: 647-5611. etc.

Campbell's Bay - apartment to rent with 1 bedroom, stove, fridge, washer and dryer included, available starting September 1st, \$300 a month. Heat not included. 648-9919. xau24

Campbell's Bay - basement apartment, 2 bedroom, all utilities, fridge and stove, private entrance. Non-smoker, no pets. 819-648-5670. 2xa24

Hull - CEGEP/Heritage area room for rent, ideal for bilingual male student. Available immediately \$370.00 a month. Call 819-775-9081. b357

Quyon - House for rent, available Oct. 1, 2005, 3 bedroom, large yard (in country). 647-6443 after 8 p.m. 2xa24

Quyon - Room for rent, Hwy. 148. Apply to Box "F", The Equity, 133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0. xau24

Shawville - House for rent. Centre town Shawville. Available Sept. 1st. \$550 plus utilities (819) 426-2886. 2xa24

Shawville - 1 bedroom apartment available September 1st. Call 647-2652. 2ba24

REAL ESTATE FOR SALE

Bryson - 3 bedroom bungalow, finished basement, electric heat, view of Ottawa River. Bryson, Quebec. Call 819-648-2736, 819-648-2682. 4xs7

Campbell's Bay - 2 + 2 bedroom bungalow, 120 Lunam St.; Fort Coulonge -- 3 bedroom, river front house; Fort Coulonge - Duplex 648-5148. 2ba24

Clarendon - Hunters' paradise, 50 acres of bush just off of 12th line. Contact Terry Lafleur 647-6996. etc

Shawville - House/4 lots, brick bungalow (33 x 41 sq. ft), 3 bedroom, 1 1/2 bath, central air, finished rec. room, large deck. Great location. Must be seen! 647-2659. etc.

Shawville - West end subdivision lots for sale. Reasonably priced. Tel. 647-2850. 3ba24

Village Ile-Grand-Calumet Island bungalow 44' x 26' for sale, 3 + 1 bedrooms, central air, garage \$84,500, 648-2939. 2xa24

Timeshare resale! - Ri@Stroman - Since 1979. Buy-Sell-Rent-Exchange. World Wide Selection. Call Now! 1-800-201-0864. xau24

Bush lot 50 acres on Range 3 of Thorne Township. Hydro passes this property. Interested parties call 819-647-5620. 2xa24

Paradise Found - Costa Rica Ocean, River & Mountain view lots available at predevelopment prices. Starting from \$29,500 USD. Call for a free brochure 1-800-972-1830. xau24

B U S I N E S S

Well established Auto Parts business for sale in Pontiac Region. Serious inquiries only reply to Box "K", c/o THE EQUITY, 133 Centre Street, Shawville, Quebec J0X 2Y0. 2ba24

S E R V I C E S

ElectroCarcare. Réparation, entretien, installation d'appareils électriques etc électroniques. Electronic and electric repair, maintenance, installation. 278 Eardley-Masham, Luskville 455-WATT (9288). 12xs21

Installation and servicing of air conditioning, furnace repairs, 40 years experience. Joe Konrad 647-2391. etc.

Get your Quebec contractors licences. Frank Nault, Construction trade teacher. (819) 561-2131, (819) 213-4446. 4xa24

H E L P W A N T E D

Chocolate sale! Deluxe chocolate. Here's a great opportunity to make extra money for the summer. Manners wanted. For info call toll free 1-800-383-3589. xau24

2nd year, 3rd year Journeyman Welders required for oilfield fabrication shop, Nisku, Alberta. Journeyman shop rate \$25/hour. Fax 780-955-0282. Phone 780-955-0280. Ask for Jeremy Goring. xau24

A career teaching internationally begins with professional training. A 5-day certificate course will be offered at McGill University September 21-25. Open House September 6 & Ottawa campus September 14-18, Open House August 30. To register for the open house CALL 1-888-246-6512. www.INTLCollegeoflinguistics.com. xau24

Get paid to shop! Join the world's largest Mystery Shopping Company today! Flexible, fun & free to join. Apply now at: www.gap-buster.com/xec. xau24

Full time/part time cook. Apply to Box A, The Equity, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0. 2ba24

Olymel, Red Deer, Alberta largest employer is now hiring Food processing workers. Starting salary \$10.55/hr plus premiums and earn as much as \$17.45/hr; Extended health & dental after 3 months; Free bus service within the city; No experience required. Please send your resume to: Olymel Human Resources 7550 - 40th Avenue, Red Deer, Alberta T4N 6R7 Fax: (403) 309-7547 apply@olyamel.com, www.olyamel.com. xau24

HELP WANTED

Work from home on your computer. Full or Part Time. No Experience Required. Start today. Visit our website now. www.MyHomePCJob.com. Code: A. qa24

Now hiring. Could you use an extra \$100 - \$200 a week? Do you have friends who like to shop? Join Canada's premier home party company for our busiest season and qualify for a Free product kit. Visit www.homeandgiftcollection.com or call 1-866-378-4331 (toll free) to request information. xau24

Student over 16 years old for Friday afternoon and Saturday shift at Pontiac Home Bakery 647-2575. 2ba24

Landscapers - Established Commercial Landscape Company serving Eastern Ontario has job openings immediately. Fax Resume to Exel Contracting Inc. at 613-831-2794. 4bS14

Full time and part-time gas attendants must be mature, responsible and honest, preferably bilingual, but not necessary. Apply in person to Bean's Service Station, Hwy. 148, Shawville, QC. 2ba24

Service advisor/parts counter person required 30 - 40 hours a week. Must be an experienced, mature individual. Bilingualism an asset. Salary commensurate with experience. Apply in person to Bean's Service Station, Hwy. 148, Shawville, QC. 2ba24

B U S I N E S S O P P O R T U N I T I E S

Franchise opportunity - Liberty Tax Service seeking entrepreneurs to be part of the fastest growing international tax service EVER! Call Toll-Free 1-877-902-7089, www.libertytaxcanada.com. xau24

P E R S O N A L

Criminal record? Get yours cleared. For travel to U.S.A., career advancement and YOUR peace of mind. FREE Assessments. Call Jennifer at the National Pardon Centre: 514-842-2411. www.nationalpardon.org.

O B I T U A R Y

Force, Clifford (1926 - 2005) - Clifford Edward Force passed away peacefully August 7th, 2005, at the Pontiac Community Hospital, Shawville, Quebec. Born June 13, 1926 in Windsor Mills, Quebec, he was predeceased by his parents, Clifford Force, Sr., and Ursel McIntyre and younger brother, Donald. He is survived by his niece, Cynthia (Force) DiMarco, her husband, Enrico and their sons, Vincent and Nicholas and nephew, Curtis Force.

For many years Clifford was involved in Scouting and later served as a Scout Leader. He served in the Canadian Army until the end of the war in 1945. He graduated from Bishop's University (B.Sc.), Lennoxville, Quebec and worked for Dominion Textiles until a career change took him back to Bishop's for teacher training. From 1969, until his retirement in 1991, he taught at Pontiac Protestant High, Shawville, Quebec. With his musical training in piano, organ and voice, he made a wonderful contribution to his church (Shawville United) and his community. His love of music was evident in the many community musicals, cabarets and student productions, in which he played lead roles or accompanied on the piano. He was also a member of the Town Band for several years. He will be greatly missed from the Shawville United Church choir as well as the Valley Festival Choir, Renfrew, Ontario. A service of Thanksgiving in Celebration of the life of Clifford was held in the Shawville United Church, August 9th, 2005. The service was conducted by Rev. Paula Mullin, assisted by Rev. Angus MacDonald. The eulogy was sung by David Conrod. A solo, "I See The Love of God In Every River," was sung by Phillip Holmes and a choir anthem, "Ave Verum," was sung by the choir of Shawville United Church and the Valley Festival Singers from Renfrew. Pallbearers were John Armstrong, David Conrod, John Petty, Art Smart, Rick Valin and Ken Wentworth. Interment was in Maple Grove Cemetery.

Yach, Hilda Margaret - On Thursday, August 11, 2005 in hospital Shawville, Quebec in her 83rd year. Beloved wife of Ernest Yach. Beloved mother of Denzil (Barbara) and Arnold (Brenda). Predeceased by daughters Grace and Della and son Glenn (Mona). Dear sister of Theo (Margaret), Eldon (Alma), Eric (Irene), Clarence (Jean), Lennis (Mary Ellen) and Adeline (Jean). Predeceased by brothers Denzil and Leonard and sister Eileen. She will be missed by seven grandchildren and 12 great-grandchildren, many nieces and nephews. Funeral service was August 14, 2005 at 1:30 p.m. in the Shawville United Church. The service was conducted by Rev. Paula Mullin. Following committal the ladies of UCW served a very delicious lunch.

Thanks to St. Jude for favors received. B.M.

M E M O R I A M

Greer, Edna M. (Née Morrison) - Three years have come and gone. And the pain of losing the dearest Granny a girl could have still remains. You were always loving, dependable, nurturing, supportive, graceful, kind, patient, loyal, honest and you could always make me laugh and feel better about myself. I will always hold your memories in my heart, especially those of our green tea and chatting sessions and dressing in your clothes to go to church. Love Patricia, Shawn, Brooke, Karissa and Alexis

O B I T U A R Y

Yach, Hilda Margaret - On Thursday, August 11, 2005 in hospital Shawville, Quebec in her 83rd year. Beloved wife of Ernest Yach. Beloved mother of Denzil (Barbara) and Arnold (Brenda). Predeceased by daughters Grace and Della and son Glenn (Mona). Dear sister of Theo (Margaret), Eldon (Alma), Eric (Irene), Clarence (Jean), Lennis (Mary Ellen) and Adeline (Jean). Predeceased by brothers Denzil and Leonard and sister Eileen. She will be missed by seven grandchildren and 12 great-grandchildren, many nieces and nephews. Funeral service was August 14, 2005 at 1:30 p.m. in the Shawville United Church. The service was conducted by Rev. Paula Mullin. Following committal the ladies of UCW served a very delicious lunch.

T H A N K S

Force - Cynthia and her family wish to extend their heartfelt thanks and appreciation for the kindness, messages of sympathy, offers of help and donations made to the Shawville United Church, Pontiac Community Hospital and the mass offerings made after the recent loss of their Uncle, Clifford. We are grateful for all the care he received from the nurses and doctors of the Pontiac Community Hospital. Thank you to the staff of W. J. Hayes and Sons Funeral Home for making a difficult time easier with their professional manner. Thank you to everyone who organized and participated in the Service of Remembrance for Clifford; Rev. Paula Mullin and Rev. Angus MacDonald for their comforting words and support, the beautiful voices of the United Church Choir, the Valley Festival Singers and soloist Phillip Holmes with organist and choir director Cheryl and George Campbell. David Conrod for giving the heartfelt and humorous eulogy, to John Armstrong, David Conrod, John Petty, Art Smart, Rick Valin and Ken Wentworth for being pallbearers, and to the ladies of the United Church and members of the community for organizing and preparing the refreshments after the service. A special thank you to Eleanor, Madelon, John & Marlie for their support, guidance and help. To

Héma-Québec prend des mesures de précaution supplémentaires pour protéger la réserve de sang

MONTREAL — À la suite du dépistage du virus du Nil occidental (VNO) dans deux dons de sang prélevés dans l'Est de l'Ontario par la Société canadienne du sang, Héma-Québec prend des mesures de précaution pour protéger les dons de sang qui seront prélevés lors des collectes qui se tiendront principalement dans la région de l'Outaouais.

Ces mesures s'inscrivent dans un plan d'action, adopté il y a quelques mois, pour contrer les effets du VNO sur l'approvisionnement sanguin. Ce plan prévoit que, dès qu'un premier don est confirmé positif au VNO, Héma-Québec teste avec la méthode de dépistage sur échantillons individuels tous les dons de sang prélevés dans les régions qui, selon les directions régionales de la santé publique ou selon la prévalence du VNO chez les donneurs, sont les plus fortement touchées par le VNO.

Afin de renforcer au maximum la sécurité de la réserve de sang, Héma-Québec analysera donc individuellement les échantillons de sang prélevés lors des collectes qui se tiendront au cours des prochains jours dans les zones limitrophes des régions d'Ottawa et de l'Est de l'Ontario. Tel que prévu dans son plan d'action, si, après deux semaines, il n'y a aucun cas positif chez les donneurs de sang de cette zone, Héma-Québec reprendra le test par méthode de dépistage sur mélange d'échantillons.

Habituellement utilisée par la Société canadienne du sang et d'autres fournisseurs de sang en Amérique du Nord, cette méthode consiste à combiner les échantillons de six donneurs et à réaliser l'épreuve de dépistage sur ce pool d'échantillons. Cela permet d'analyser rapidement et efficacement assez de sang pour faire face à la demande

en produits sanguins tout en maintenant la sécurité de l'approvisionnement sanguin. Si un pool d'échantillons est trouvé positif pour le VNO, chaque don de sang de ce pool est alors soumis à un test individuel pour détecter celui qui est infecté. Le don infecté sera alors détruit et les composants sanguins en cause n'ayant pas encore été utilisés seront retirés de l'inventaire. Le donneur correspondant à ce don sera informé de son statut d'interdiction temporaire de 56 jours et l'infection sera déclarée aux autorités de la Santé publique.

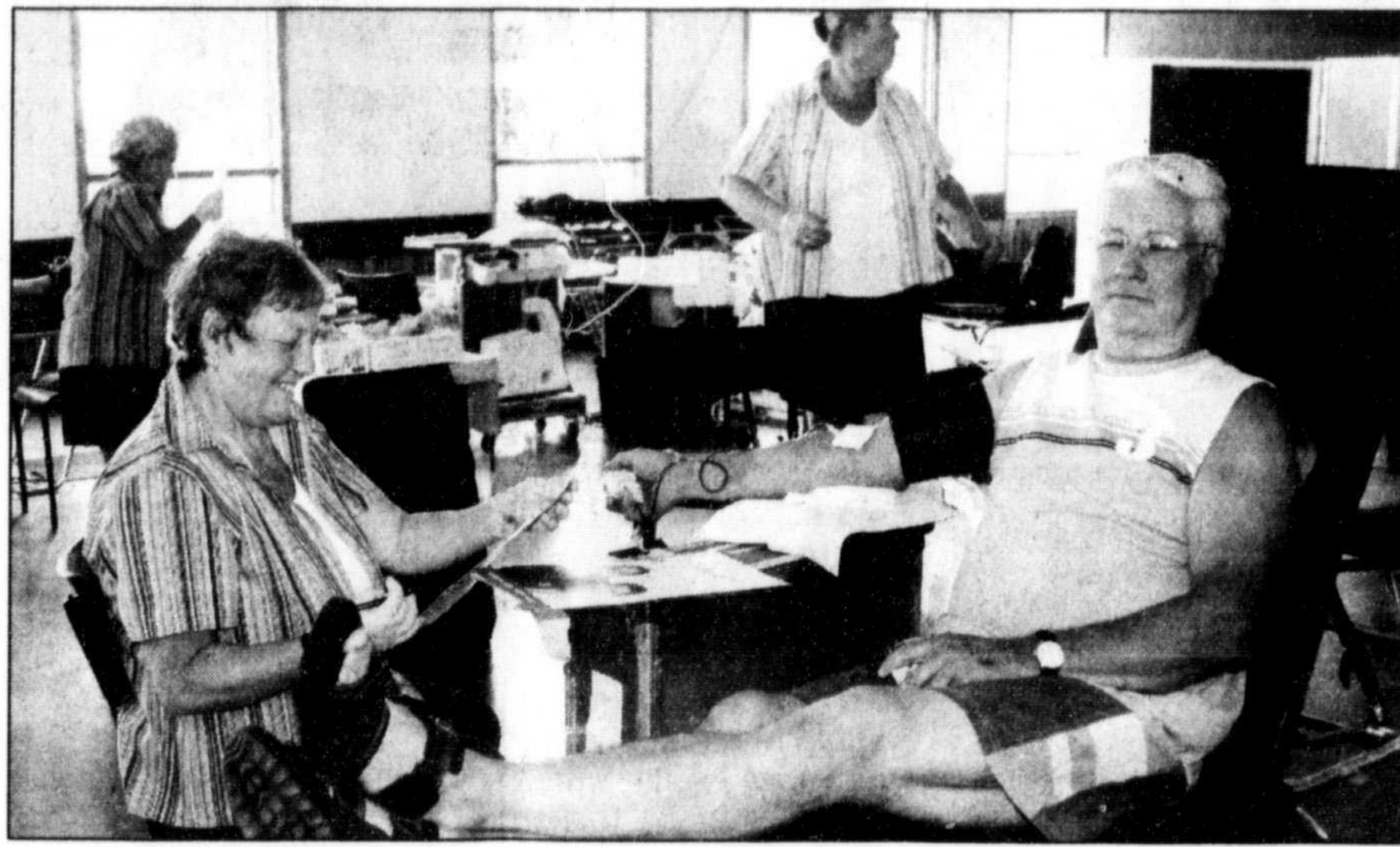
Selon les données épidémiologiques de l'activité du virus, de sa proximité des territoires où des collectes de sang seront tenues et compte tenu de sa prévalence chez des donneurs de sang dans les régions d'Ottawa et de l'Est de l'Ontario, Héma-Québec prend toutes les mesures à sa disposition afin de maintenir une réserve de produits sanguins sécuritaires. « Par ces mesures, nous faisons preuve de vigilance face au VNO afin de fournir aux malades des produits de qualité optimale. Aussi, en cette période estivale, nous rappelons que chaque don de sang est vital puisqu'il peut contribuer à sauver jusqu'à quatre vies. »

a déclaré Dr Francine Décaré, présidente et chef de la direction d'Héma-Québec. Héma-Québec continue de tester tous les dons de sang visant à détecter le virus du Nil occidental (VNO) et, depuis le 1er juin jusqu'au 30 novembre de chaque année, la méthode de dépistage utilisée est celle du mélange d'échantillons de sang. Une ligne téléphonique spéciale, le 1 877 VNO-HÉMA (1 877 866-4362), est disponible pour les personnes s'interrogeant sur l'incidence du VNO sur le sang.

Depuis l'apparition du

VNO au Québec et au Canada, Héma-Québec effectue une surveillance de la situation avec les instances de la santé publique et avec son partenaire la Société canadienne du sang. Rappelons qu'on ne peut contracter le VNO en donnant du sang. Aussi, il importe que les Québécoises et les Québécois continuent à donner généreusement du sang dans le cadre des collectes organisées partout au Québec.

Créée en septembre 1998, Héma-Québec a pour mission de fournir avec efficacité des composants et substituts sanguins, des tissus humains et du sang de cordon sécuritaires, de qualité optimale et en quantité suffisante pour répondre aux besoins de la population québécoise; d'offrir et développer une expertise, des services et des produits spécialisés et novateurs dans les domaines de la médecine transfusionnelle et de la greffe de tissus humains.



Leah Miller, THE EQUITY

Jean Pierre Forget donne de son sang à la clinique d'Héma-Québec et du service d'Incendie de Campbell's Bay-Litchfield pendant que l'infirmière Christiane Serge l'aide. Malgré la longue période d'attente, 81 donateurs ont participé, incluant 10 nouveaux donateurs.

Un gros merci
Édith pour tout
ton beau travail !
Bonne chance dans
tes nouveaux
projets !



Thank you Édith
for all your
hard work!
Wishing you luck
with all your
future projects!

Dre Isabelle Gagnon DC
Clinique chiropratique du Pontiac
Pontiac Chiropractic Clinic

Secrétaire/Comptable :

Recherche personne dynamique, disponible et passionnée pour combler le poste d'assistante-chiropratique immédiatement.
SVP faxez ou déposez votre CV avant vendredi le 26 août à 12h00.

Secretary/Accountant:

Looking for a dynamic, available-passionate person for the position of chiropractic assistant to start immediately.
Please fax or drop off your résumé before Friday, August 26th at noon.



Clinique chiropratique du Pontiac
Pontiac Chiropractic Clinic
175-C chemin de la Chute, Mansfield
819-683-3690 • Fax: 819-683-5647



PROVINCE DE QUÉBEC MUNICIPALITÉ DE PONTIAC

APPEL D'OFFRES

La municipalité de Pontiac désire recevoir des offres pour l'entretien (conciergerie) de certains de ses édifices.

Les documents sont disponibles à l'hôtel de ville au 2024, Route 148, Pontiac, Qc, J0X 2G0.

Les offres devront être envoyées à la même adresse, sous pli cacheté, le ou avant le 31 août 2005 à 14h00.

SYLVAIN BERTRAND
Secrétaire-trésorier

Business directory

AGRICULTURAL SERVICE

"Farmers Serving Farmers"

FULL FLOATATION LAND TERRA-GATOR
SERVICES: Loader Rental (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard) Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM Air Compressor with hoses.
MATERIAL AVAILABLE: Agricultural Limestone - 0 to 3/4 Crushed Gravel, Pit Run Gravel, Topsoil, Sand Fill



DON NEW, SHAWVILLE, QC
1-819-647-2627 1-819-647-3509
"Support our farmers
who feed the Nation"

ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE

Entreprise Sauriol

(819) 648-5148
R.B.Q. #8235-9373-08

Estimation gratuite / Free estimate

- Installation et reconditionnement de plancher de bois franc et céramic
- Rénovation et finition intérieur/extérieur de tout genre, bardeaux
- Hardwood floors and ceramic installation and reconditioning
- Renovations and finishing touches to your home

MONUMENTS



MONUMENTS

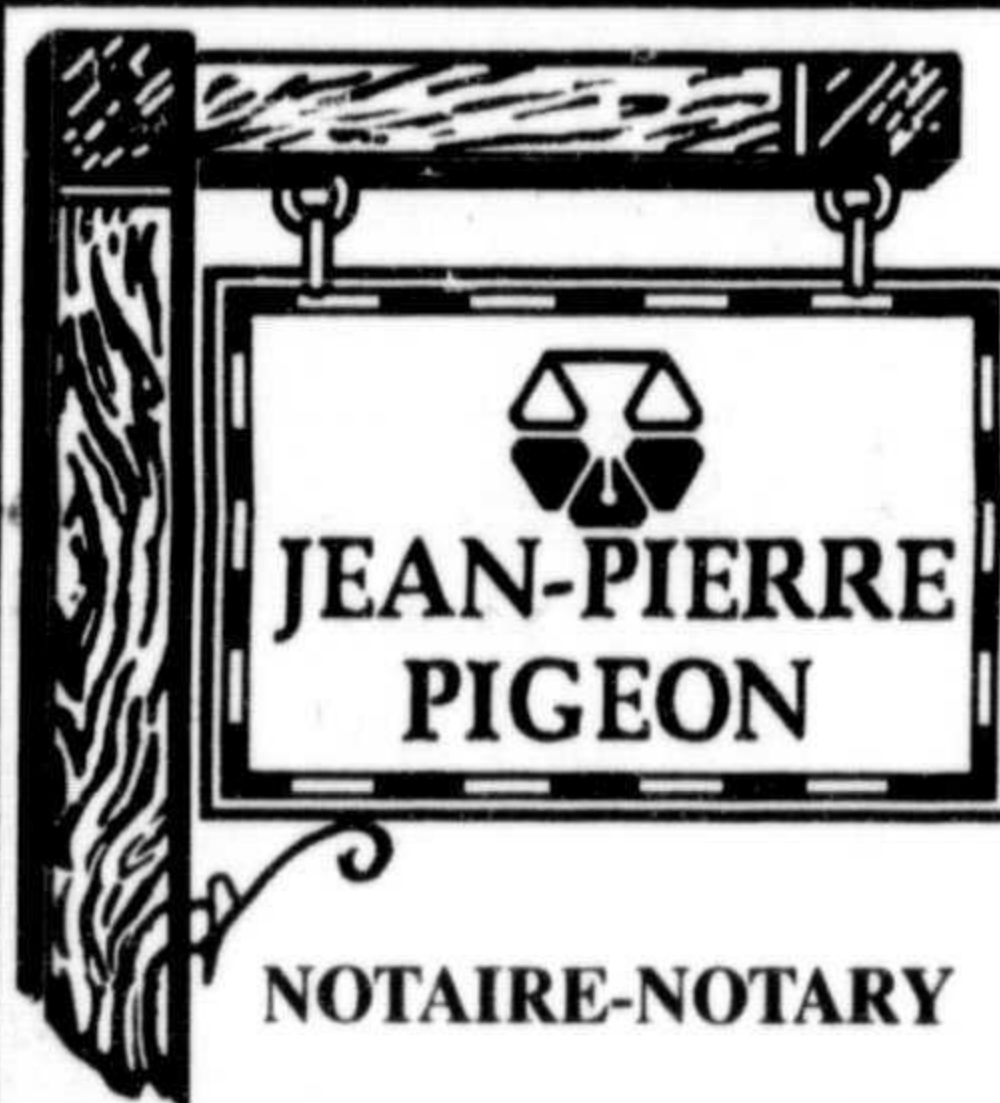
PONTIAC MONUMENTS

Lloyd & Mary Hodgins
378 Main St., Shawville, Québec
Bus. (819) 647-3841

Creating a memory that will last forever

COMPETITIVE PRICING

NOTAIRE - NOTARY



C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

SATELLITES

Electronique
Krisstessa
Electronics
Satellite Programming, Sales and Service
Give us a call:
Tel: (819) 647-2241 Fax: (819) 647-2240

TASTE THE DIFFERENCE!

Rolling Acres C260 Heath Rd.
Shawville, QC
Local Beef
Hormone-free
STORE HOURS
Mon.-Fri.: 11-4 • Saturday: 9-4
819-647-3540

CONSTRUCTION

R. Larose Construction eng.
Membre A.P.C.H.Q. Licence R.B.Q. 8275-1934-55
Excavation Construction général et rénovation Location d'équipement lourd Champs septique • Fosse sceller Réparation de fondation sous-sol Revêtement extérieur, toitures, etc.
Excavation General construction and renovation Heavy equipment rental Septic systems • Holding tanks Foundation repair and basements Siding, roofing, etc.
Info: (819) 458-2233 • Cell: (819) 923-8720

TREE REMOVAL AND TRIMMING

S & J TREE REMOVAL
Experienced Tree Removal & Trimming
Free Estimates
Fully Insured
Call Jim
Home: (819) 648-2020
Cell: (613) 880-4960



FULLY INSURED - FREE ESTIMATES

Finition d'extérieur
Weathertec
Exterior Finishing
Shingles • Metal Roofs • Skylights • Eavestroughing
Soffit • Fascia • Ice & Snow Removal
Clay Rebertz Certified
RBQ# 8310-7409-05
(819) 647-6706
(613) 860-1813

INTERNET SERVICES

KEYNETZ 613-829-9539
DIAL UP: \$16.95 / month
DSL SERVICE: Residential \$29.95 Business \$59.00
WEB HOSTING: From \$49/year
1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5
Hours Mon - Fri 8:00 am to 4:00 pm
www.keynetz.com

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service

(Prop. Lorraine Cluff)

Messages
647-5306



Ladysmith, Qué. J0X 2A0

VETERINARY SERVICES

Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Quebec
Tel: (819) 647-3945
Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchell Rd.
R.R. 5, Shawville, Que. J0X 2Y0
RBQ #8249-8981-46

REAL ESTATE

RE/MAX Laflamme
RealMax Direct Inc.,
Realtor
Courtier immobilier agréé
franchise indépendante
et autonome
Call someone who cares
181, rue Principale
Aylmer, Québec J9H 6A6
684-9054
320, rue Main Street
Shawville, QC J0X 2Y0
647-6996
E-mail: clafleur@magma.ca
or tlafleur@magma.ca
Carlen 759-0699
James 719-4729
Terence 274-9357
Agents
immobilières
affiliés

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING

DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:
WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES
491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Québec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: david837@videotron.ca

GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE

R. PECK
Licenced General Contractor - Since 1980
Guildcrest Factory Built Homes & Cottages
Drop-off or Turn-key packages available
Randy Peck
135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0
819-459-2424 (Call for appointment)
819-459-3098 (Fax)
www.rpeckconstruction.com RBQ: 8007-5393-95

CSHBO

La rentrée reportée d'un jour

PONTIAC — Exceptionnellement, cette année, à cause du contexte des négociations dans le secteur de l'éducation, la rentrée des élèves est reportée d'une journée.

La rentrée officielle de tous les élèves, soit ceux et celles du primaire, du secondaire, de la formation générale des adultes et de la formation professionnelle, sera donc lieu le mercredi 31 août 2005, au lieu du mardi 30 août 2005.

Le ministre du Travail et la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais ont en effet été avisés de la tenue d'une demi-journée

de grève par le personnel de soutien. Cette demi-journée prendra place le 30 août 2005.

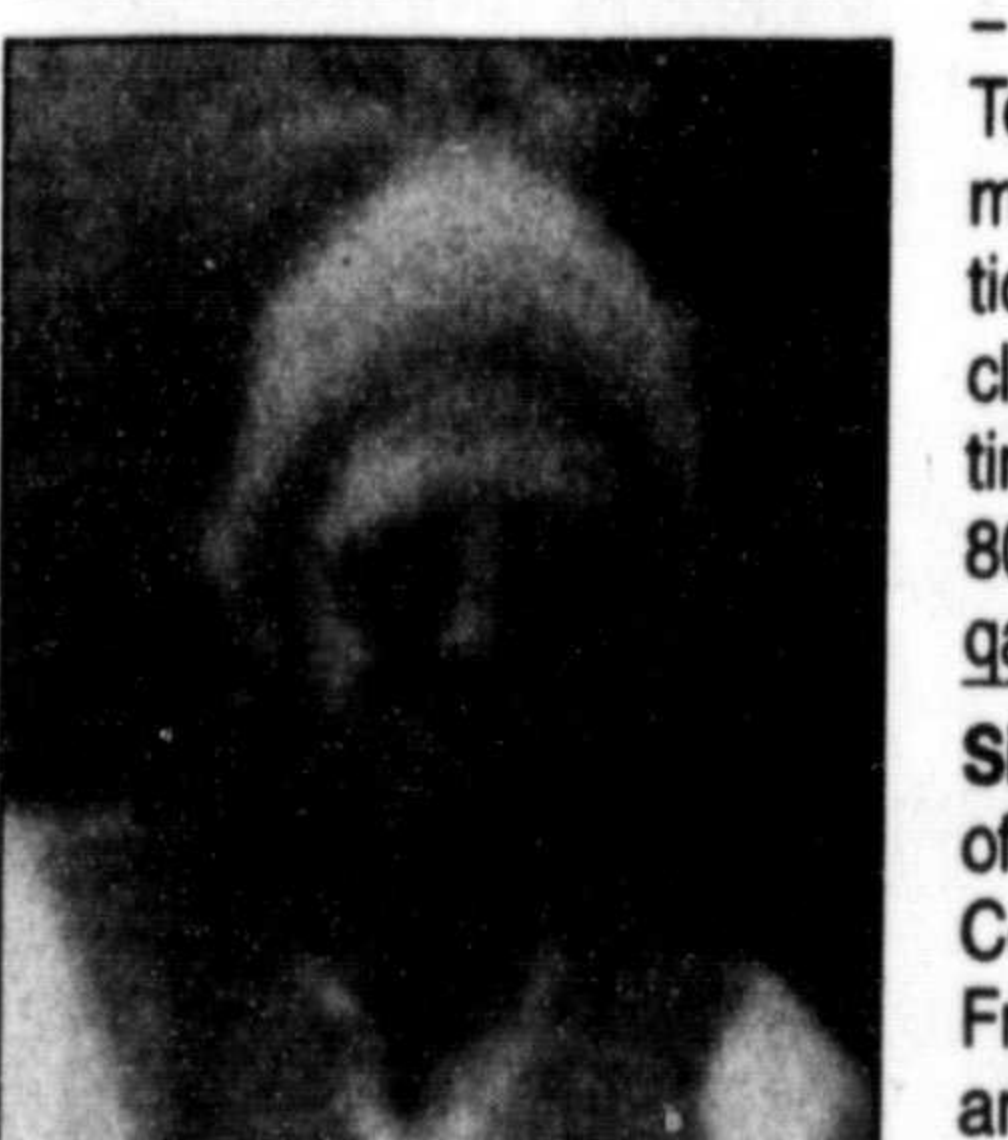
À la lumière de ces informations et des impacts possibles de cet événement sur la rentrée scolaire, la commission scolaire a décidé de reporter la rentrée d'une journée. Il est également à noter que les services de garde ne fonctionneront pas durant la journée du 30 août 2005.

Nous sommes désolés des inconvenients que pourrait occasionner ce report et nous vous remercions de votre collaboration et de votre compréhension.

CLASSIFIED

NOTICE NOTICE

Avis
Tianna Sydney Brooke Utronki Prenez avis qui Shane Narlock, en sa qualité de père, dont l'adresse du domicile est le C53 chemin Parkman, Shawville, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Tianna Sydney Brooke Utronki en celui de Tianna Sydney Brooke Narlock. 28009-26-2
Shane Narlock 2xau24



Nifty Nifty
Quebec Hydro man is "50"
Ward Lance
From the gang in Quyon.

All inclusive holidays...
Cheapest Airfares and
Package Prices in Canada.
Discounted cruises, hotels,
cars. Book online now and
save www.canadatravels.com
or call toll-free 1-800-563-5722.

Books - Available all titles
from General Store Publishing
House. Over 25 titles in stock
now including "This Ottawa
Valley of Mine," "Soldier Boys,"
and "One Man's Mile." Stop in
at check out our new selection
at The Pontiac Printshop, 133
Centre St., Shawville, Québec
647-2204. xtc

Your life starts here! CJD!
College & graduate in months
- not years! Business,
Technology, Health Care &
much more. We have locations
throughout Canada &
classes are starting all the
time! Call today toll-free 1-
800-810-1126.
gau 24

Signs - Available now! Signs
of all kinds! Reflective Metal,
Coroplast, Banners, A-
Frames; Spinner, Street, Peel
and Stick; Full Colour
Process Images. Call Steve
at 647-2204 for your quote
today. Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville,
Québec.

PUBLIC NOTICE

No trespassing, hunting, pas-
sage on Lot 3C, Range 7,
Bristol without written per-
mission of owners. 3x57

CALDWELL

Final service



By HERMONIE SHARPE
Correspondent
647-3459

The summer is really coming to an end and no one can complain that we didn't have enough summer weather. In fact it would be great if we could bottle some of this heat for when it's snowing and blowing.

Anniversary congratulations goes out to a fine couple in Norway Bay, Alvin and Joan Stewart who celebrate 52 years on Aug. 22.

Terry Angus has returned home after spending two weeks in New Brunswick. She attended her nurses reunion in Bathurst N.B.

The final service for the summer of 2005 at the little White Church is this coming Sunday, Aug. 28. The guest speaker will be Father Costello of St. Edwards Catholic Church in Elmside.

Birthday congratulations goes out to Ardana Manary who celebrates on Aug. 23 and also John and Roy Tollman of Ottawa and Brockville who celebrate their 61st on Aug. 28 and Judy Stevens on Aug. 24th.

May you enjoy many more! Anniversary congratulations go out to Blaire and Joanne Burnet of Ottawa who celebrate 21 years on Aug. 28.

I hope everyone remembered to get their name down for the dinner the Thursday night Card players

are holding this Thursday night at the Bristol Recreation Hall. Bob Smith is catering to it and his meals have always been excellent. A free dinner to members but anyone who would like to attend any of these functions can do so by paying the price of the dinner as long as you call Eldon Zimmerling and putting your name on the list.

Congratulations go out to Leah Millar for her Editorial in last week's EQUITY. "Some times change is hard to adjust to." One question I often was asked was "If you live in Bristol, why do you have a different address?"

Birthday congratulations go out to Nelson Wall of Sudbury and Denis Renaud of Quyon who celebrate on Aug. 29.

We are so glad to hear that Nelson Wall of Sudbury has had his heart operation and is on the road to recovery.

Your many relations and friends throughout the Pontiac wish you a speedy recovery.

Visiting with us on Sunday were Neil and Margaret Sharpe of Shawville.

Chokecherries are not too plentiful this year but a friend called in to see if we knew where there were any and one of my sons told them where there would likely be some. He got them at the place and not only picked enough for themselves but for us as well. Thanks!



Julia Rajsigl, 9, of Sand Bay, asks Santa Claus for a Canadian Idol CD for Christmas. Santa and Mrs. Claus were saying hello to passerbys at the Shawville town hall Friday from 11 a.m. to 1 p.m.

OTTER LAKE

Recent visitors



By ELIZABETH HAHN
Correspondent
453-7326

The 50/50 winner in the

Otter Lake Golden Age Club last week was Pierrette Graveline. First place for the ladies was Maudie Mason and second place was Mabel Kluge. First place for the men was Laurier Dumouchel and second place was Paul Balskie. Refreshments were provided by Janet Lafleur. Happy

birthday wishes to Luise Schultz.

Natalie Hahn of Pembroke had dinner with her grandma, Elizabeth Hahn on Wednesday.

Congratulations to my sister and her husband, Olive Gravelle and El Utz who live in Mission, BC on their 50th wedding anniversary.

Recent visitors with Mrs. and Mrs. Edgar Mayhew were Betty and Rudolph Mayhew and friends of Eganville Garry Richard and his son Morgan of

Toronto. Get well wishes to Ralph Presley who is still in the hospital in Montreal.

Get well wishes to Warren Sparling who is in the Arnprior Hospital.

Belated birthday wishes to Rhonda Lance, Beverly Kluge and Elizabeth Lafleur who all celebrated birthdays on Aug. 21.

Thanks to everyone who supported and helped with the St. James Anglican and Union graveyard decoration on Sunday, Aug. 21.

CAMPBELL'S BAY

Guest musicians



By IRIS SMITH
Correspondent
648-5821

A successful barbecue was

held at the park on Lunam Street to help with buying playground equipment for the use of children in the subdivision. The event was a success and the support of the community was greatly appreciated.

Daphny Auger donated a basket of vegetables and the winner of the basket was Tim Ferrigan.

We look forward to more events held to raise money for this project

Monica Bowie of Pembroke and a friend dropped in to see if Stacy's dogs were here. When they were neighbors they used to love walking the dogs. They were in town to visit their grandparents Lorraine and Edward Belanger.

Sadie Letts spent two weeks visiting with her daughter Shirley and husband Pat in Oshawa. It was a nice time for her to visit and explore the sights.

Deepest sympathy to family and friends of Mary Foley of Perth, who passed away on Aug. 17. Mary, her late husband George and family (Doug and Marie, Ken and

Brenda, Carol and Derrick) were residents of the Bay for many years. Her funeral was on Friday, Aug. 19 from St John's Evangelist Church at 10.30 a.m.

Visiting with Elmer Belanger on the weekend were Ian of Carleton Place and Chad of Alymer.

A birthday party for Nicolas Belanger, who was celebrating his eighth birthday was held at the home of his parents Lisa and Jim Belanger. The children enjoyed many games, eats and treats.

Dunraven United Church held its annual Cemetery Service on Sunday afternoon at the Church grounds with a good crowd in attendance.

The weather was great but hot. The Brysonaires Brent, Paquette and Steve Ostrom, Mel MacLinton of Arnprior, and Alex Taylor of Renfrew were guest musicians for the service. One of the specials was by Brent honoring the 150th anniversary celebrations of Calumet Island. Rev Macdonald conducted the service. A pot luck dinner was served at the hall following the service.

Marjorie and Clifford Stevenson visited in Hamilton with her sister Phyllis and her husband, Doc. They were glad to be out of the storm.

Birthday wishes go out to Joe Geremian, Nancie -Anne Moreland, Maxine Fenton, Leona Holland, Rolly Asselin, Jacob Narlock, Joel Lance, Mark Smith, Abbey Bibbings, Rick Cummings, Robbie Ringrose, Daniel Lepack Jr, Natacha Coriveau, Shelly Normandeau, Sarah Kavanagh and Kristen Kluge all celebrating birthday s this past week.

Get well wishes to Isobel Smith of Ottawa who is a patient in the Heart Institute. May she have a speedy recovery.

Anniversary wishes to Ronald and Marie Ange Ostrom, Bernie and Dee. Dee Simpson, Thomas and Chantal Desjardins, Pat and Carol Kavanagh, Celine and Gabi Morin, Pat and Ruth Hearty, George and Anne Marie Urbaitus, Ian and Vicki Belanger, Noel and Sandra Kelly, Remi and Marion Pare, and Peter and Shelley Narlock. May they enjoy their special day together.

Birthday wishes to my niece, Donna Stewart of Carleton Place and her daughter, Cathryn both celebrating over the weekend.

Audrey Belsher of Renfrew visited with her mom, Jean Cuthbertson on Saturday.

VINTON

Making pies



By DIANE BOISVERT
Correspondent
648-5296

On Saturday, Aug. 20 I attended the stag for Mike Kavanagh and Erin Belanger at the R. A. Hall in Shawville.

On Sunday there was a funeral service held for Jim Sloan.

Ramona Dunahee and I visited and stayed overnight at the home of Anne a Emile Mayhew. They gave us two bushels of apples so when we got back to Vinton Ramona and I made a few pies.

I have to make a correction to last weeks news. William Rivet turned 83 not 85 on Aug. 10.

Happy anniversary wishes go out to Laurel and Jim Kluge, Debbie and Lee Belanger, Cindy and Jason Dubeau, all who celebrate Aug. 31.

WALTHAM

Tournament a great success



By HELEN PERRY
Correspondent
689-2652

On Thursday evening, Aug. 18 Jacob and his little friend Eric Deslauriers of Chapeau were treated to a supper at Eastside Marios to celebrate Jacob's birthday. They enjoyed pizza and at the end of supper some of the staff came out and placed a tomato lamp on Jacob's head and sang happy birthday to him. He was presented with three mini ice cream cones and so was Eric. Also attending the celebration was Jacob's mom and dad and Isabella and yours truly.

Jodi and Mike and baby Alex were up from Embrun, on the weekend. On Saturday night we had a cake for Jodi as we did not get to celebrate her birthday on her birth date. Then on Sunday Rhonda and Mark had Nana and Poppa Gale, Julie and Glen Mulvihill and Sarah and Ashlyn, Auntie Catherine, Jodi and Mike and baby Alex and ourselves for supper. We enjoyed a Star Wars birthday cake. Jacob received some awesome gifts for which he was very grateful.

Well our annual Waltham Volunteer Firefighters Ottawa River Bass Tournament was a great success. On Friday evening the weather was damp and cool and it poured rain on Saturday morning. Then it was cloudy in the afternoon. This did not deter the fishermen and the canteen did very well. Rhonda was the lucky winner of the 50/50 draw. She won \$411.

Our heartfelt sympathy is extended to the Bertrand

family in the recent passing of their dearly loved mother Patricia. Our thoughts and prayers are with Rene, Steve, JoAnne, Carole, Lorraine, Pierrette, Debbie and Brenda and their families and friends at this sad time.

I was talking to my friend Georgette Beaubien, on Sunday night and she was telling me that she and her sister Anita Gagnon, Reina and Arthur Gagnon and Paulette Richer and Deah Gagnon took in the turkey supper at our Lady Of Grace Parish in Westmeath. She said that it was delicious!

On Tuesday evening a lovely baby shower was held in honor, of Monique Perry at the Waltham Town Hall. Family and friends gathered to shower Monique with love and best wishes. Monique received some beautiful and practical baby gifts. Monique expressed her deep appreciation to all those, who made this evening so special. A light lunch was served and a beautifully decorated cake.

Happy birthday and love is wished to our niece Amanda Pilon of Casselman who is celebrating her birthday on Aug. 25. Enjoy your day Amanda!

A very happy birthday is wished to Reina Gagnon, who is also celebrating her birthday on Aug. 25. A very happy birthday is wished to Travis Andrews, who is celebrating his birthday on Aug. 28. Birthday wishes and all the best are extended to Anne Romain, who is also celebrating her birthday on Aug. 28th, 2005. We hope that you have a nice day.

DANFORD LAKE

Will not be defeated



By STEPHANIE MILFORD
Correspondent
467-1091

I guess it's that time of

year again when pickling, canning and preserving is going on. I love the smell of pickles being made. The vinegar smell is in every room in the house and goes right up your nose.

Deer hunting will soon start once again. Hunters are busy putting out salt and apples in hopes of bagging the 30 pointer! Good luck fellas. Hopefully this year my sister and I will fill our doe tags. Robyn had a doe tag last fall and didn't get anything. Better luck this year.

Have you been to the stores lately? Along with all the fall stuff out, the Halloween stuff is out too! I saw it about a month ago and thought, wow, that's a little early. Halloween won't even be over and Christmas stuff will be out.

Friday night Robyn and I went out with friends Stacy Molyneux, Guy Beaudoin, Jacques Regimbald Jr., and our Mom and Dad and had a blast. There's two things in life to hold dear and that's your friends and family. Your family will always be your family and stick by you no matter what. But when you have friends, true friends you can count on then you know you have a friend for life.

On Aug. 16 Betty Richard celebrated her birthday. Her family, grandchildren Kayla, Cassandra, Travis, Cole and Haley and some friends gathered at her house to celebrate with her. They all join in and wish Grandma a big "happy birthday!"

Friday evening Mr. and Mrs. Everett Hodgins took Mr. and Mrs. Able and Betty Richard out for supper at the Ladysmith Hotel. While they were there, Mr. and Mrs. Richard's daughter-in-law, Miranda and friends quickly went to work decorating the Little Bar in Otter Lake. This party came as a total shock because her birthday was on the 16th. Everett Hodgins, Barry Plager and Tony Kluge provided a wonderful evening of country music which everyone loved and danced to. A delicious light lunch and birthday cake was served later on in the evening. Happy birthday Betty! And many, many more! Oh! By the way, Betty has reached the half way mark!

I had the chance of a lifetime to meet the one and only Paul Cousineau Friday evening. He's a real ladies man! Such a smooth talker! We had some fun at the

Little Bar Friday with friends Maurice and Pennylo Dubeau.

Happy belated birthday to Maurice Dubeau on July 17 and happy belated birthday to Pennylo Dubeau on Aug. 20. Penny wouldn't say her age but a little bird told me that if you add 20 plus 20 you'll get her age!

Our prayers and thoughts are with the family of Ralph Presley of Otter Lake who is in the hospital in Montreal. Ralph fell and is very ill. We are asking our readers to pray for Ralph and his family. Donation boxes have been set up at many locations. If you wish to make a private donation to the Presley family, please contact J. Dubeau at (819) 453-7067.

As you my have heard, my aunt Marie Gauthier had a terrible accident. To my surprise tonight, she called me. She would like to thank her guardian angel, her family, all her daughters-in-law, her co-workers and all her friends for all the help and encouragement. A very special thank you though to Aime Beaugard of Kazabazua who found her after her accident. Aunt Marie tells me that she will take it easy for another week or so at her home in Ladysmith as they are still doing testing on her.

The boys of Colton Lake will not be defeated this year at the annual Colton Bertrand Lake fishing derby! This is a direct quote from Lee Laframboise who is an annual fisherman at the derby. Hope you caught the big one Lee!

Have you seen the leaves? They are starting to change colors already. With the cooler nights we've been having it was bound to happen.

People everywhere are gearing up for next weekend's Shawville fair. So many have said that they are going to see Stompin' Tom Connors on Sunday night. I'm going too. This is his last tour supposedly.

Get well soon to Tony Peck who had a terrible tumble this past weekend. Hope your feeling well soon.

Happy belated birthday to my cousin, Gisele Beaudoin, who celebrated on Aug. 20. Hope you had a good one.

On Friday night my grandmother Nina Milford attended a farewell supper in honor of Walter and Alice Bennett of Gracefield. They had supper at Milano's restaurant in Gracefield. Mr. and Mrs. Bennett have lived in Gracefield for the past 24 years and are now moving to Shawville. We wish you all the best in your new home.

VALID TO August 30, 2005

FINAL SPRINT TO THE FINISH

NOW Make your move on any in stock 2005 Civic!

Purchase or Lease Financing For

FOR EXAMPLE:

Civic Special Edition Coupe

1.9% FOR 5 Full Years O.A.C.

\$178 PER MONTH

80 MONTH LEASE With \$1,785 Down / \$0 Security Deposit*

Featuring not only race-bred handling, but real life convenience, air conditioned comfort and a CD player as well.

Civic is already Canada's best selling car.

This is the pricing on the cake!

Check Out Our Certified Used Honda's!

CR-V 4WD

Introducing a total pickup from Honda

Extreme class leading safety package, including the highest NHTSA and IIHS safety ratings ever. Also Honda's new Vehicle Stability Assist (VSA). Drive a CR-V with special Low Financing and NO SECURITY DEPOSIT OR Choose 2.2% Lease Rate

2005 CR-V 4WD from \$24,900 and all Honda's. \$22.95/mo. incl. tax, license, ins.

RIDGELINE

Introducing a total pickup from Honda

Ridgeline. Tough as nails, rugged, and ready for work or play with a real 1,500 lb payload capacity. Ridgeline leads the most innovative truck engineering since the 1900s. It's all truck, and all Honda.

from \$24,900 and all Honda's. \$22.95/mo. incl. tax, license, ins.

ODYSSEY

The benchmark minivan

Rethought, redesigned, re-engineered. AKA 2005 "Truck Of The Year"

Limited Time Offer: Lease on Odyssey LX or EX with Special Low Lease Financing UP TO 48 MONTHS

ACCORD

Canada's most efficient car in its class - winner of Car and Driver's 2005 Car of the Year award

Drive Honda's most efficient car in its class - winner of Car and Driver's 2005 Car of the Year award

Lease with special Low Financing and NO SECURITY DEPOSIT OR Choose 2.2% Lease Rate

2005 Accord from \$24,900 and all Honda's. \$22.95/mo. incl. tax, license, ins.

ELEMENT

Experience the ultimate in SUV versatility

2005 Element. With the unique versatility. Any-terrain. Any-weather. Anything is possible.

Drive it now with as low as 2.9% Purchase Financing for up to 60 months.

PILOT 4WD

Winner of Car and Driver's "Best SUV" award

Experience the Pilot standard of "no compromise" 4WD freedom. As low as 2.9% Purchase Financing for up to 60 months. PLUS \$5,000 in Honda Trading Incentive!

Ontario Honda Dealers

1405 Pembroke St. W., PEMBROKE

732-3673 1-800-273-0313